

**SEDUTA n. 1 del 13.12.1993**

Presidenza del Presidente provvisorio Benedikter, indi del Presidente Tretter.

Vorsitz des provisorischen Vorsitzenden Benedikter, dann des Präsidenten Tretter.

Ore 10.00

(Nella prima adunanza la Presidenza è assunta dal consigliere più anziano, signor Alfons Benedikter.

Alla seduta è presente il Commissario del Governo per la Provincia di Trento, dott. G. Sottile.)

(Den Vorsitz führt das älteste Ratsmitglied, Herr Alfons Benedikter.

Anwesend ist auch der Regierungskommissär der Provinz Trient, Herr dott. G. Sottile.)

**BENEDIKTER** (Provisorischer Vorsitzender): Ich erkläre die Sitzung als eröffnet.

BENEDIKTER (Presidente provvisorio): Dichiaro aperta la seduta.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER**: Ehrenwerte Abgeordnete des Regionalrates der Region Trentino-Südtirol! Herr Regierungskommissär!

In meiner Eigenschaft als ältester Regionalratsabgeordneter - ich gehöre dem Regionalrat seit Bestehen der Region, seit 1948, an - habe ich die Ehre, gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 20. August 1952, Nr. 25, in der ersten Sitzung der elften Legislaturperiode den provisorischen Vorsitz des Regionalrates zu übernehmen.

Laut diesem Artikel fungieren die beiden jüngsten Abgeordneten der Region, die der italienischen bzw. der deutschen Sprachgruppe angehören, die Herren MAURO BONDI und MICHAEL JOSEF LAIMER, als provisorische Schriftführer. Ich bitte diese Herren, am Präsidiumstisch Platz zu nehmen.

Somit erkläre ich das provisorische Präsidium des Regionalrates im Sinne des Gesetzes als ordnungsgemäß konstituiert.

Nun erfolgt der Namensaufruf der Regionalratsabgeordneten. Ich bitte Herrn Abg. BONDI die Regionalratsabgeordneten der Provinz Trient namentlich aufzurufen.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Egregi signori Consiglieri, signor Commissario del Governo!

Nella mia qualità di Consigliere più anziano d'età - faccio parte di questo Consiglio dal 1948, anno della sua costituzione - ai sensi dell'articolo 2 della legge

regionale 20 agosto 1952, n. 25, ho l'onore di assumere la Presidenza provvisoria del Consiglio regionale nella sua prima seduta di questa undicesima legislatura.

A norma dello stesso articolo i due più giovani Consiglieri della Regione appartenenti ai gruppi linguistici italiano e tedesco, il signor MAURO BONDI e MICHAEL JOSEF LAIMER, fungono da Segretari provvisori e pertanto li invito a prendere posto al tavolo della Presidenza.

Dopo di ciò dichiaro regolarmente costituita, a termini di legge, la Presidenza provvisoria del Consiglio regionale.

Passiamo ora all'appello nominale dei Consiglieri. Prego il cons. BONDI di effettuare l'appello nominale dei Consiglieri della Provincia di Trento.

**BONDI** (Segretario): Alessandrini Carlo, Andreotti Carlo, Arena Gregorio, Benedetti Marco, Binelli Eugenio, Boldrini Lelio, Bondi Mauro, Casagranda Sergio, Chiodi Winkler Wanda, Conci Vicini Paola, Delladio Mauro, De Stefani Renzo, Divina Sergio, Fedel Domenico, Gasperotti Giudo, Giordani Marco, Giovanazzi Nerio, Grandi Tarcisio, Holzer Alcide, Leveghi Mauro, Morandini Pino, Moser Francesco, Muraro Sergio, Palermo Carlo, Pallaoro Dario, Panizza Luigi, Passerini Vincenzo, Pinter Roberto, Romano Francesco, Taverna Claudio, Tosadori Maurizio, Tretter Franco, Valduga Guglielmo, Vecli Gianpietro, Zanoni Danilo.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Ich bitte Herrn LAIMER, die Regionalratsabgeordneten der Provinz Bozen namentlich aufzurufen.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Prego il cons. LAIMER di effettuare l'appello dei Consiglieri della Provincia di Bolzano.

**LAIMER** (Segretario): Achmüller Erich, Atz Roland, Benedikter Alfons, Benussi Ruggero, Berger Johann Karl, Bolzonello Marco, Brugger Siegfried, Cigolla Luigi, Denicolò Herbert Georg, Di Puppò Michele, Durnwalder Luis, Feichter Arthur Josef, Frasnelli Hubert, Frick Werner, Holzmann Giorgio, Hosp Bruno, Kasslatter-Mur Sabina, Klotz Eva, Kofler Alois, Kury Cristina Anna, Laimer Michael Josef, Leitner Pius, Magnabosco Armando, Mayr Christine, Mayr Josef, Mitolo Pietro, Montefiori Umberto, Munter Hanspeter, Pahl Franz Arthur, Peterlini Oskar, Saurer Otto, Viola Romano, Waldner Christian, Willeit Carlo, Zendron Alessandra.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Es sind alle gewählten Regionalratsabgeordneten anwesend.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Sono presenti tutti i Consiglieri regionali.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Der Namensaufruf der Abgeordneten und die damit verbundene Feststellung der Anwesenheit aller ist somit abgeschlossen.

Ich spreche nun den Eid, der dann von jedem Regionalratsabgeordneten abzulegen ist.

**"ICH SCHWÖRE, DER REPUBLIK TREU ZU SEIN UND MEIN AMT NUR ZUM UNTRENNBAREN WOHL DES STAATES UND DER REGION AUSZÜBEN."**

PRESIDENTE PROVVISORIO: Effettuata la verifica e concluso l'appello nominale dei Consiglieri, passo ora a prestare giuramento.

Lo stesso sarà poi prestato da ogni singolo Consigliere:

**"GIURO DI ESSERE FEDELE ALLA REPUBBLICA E DI ESERCITARE IL MIO UFFICIO AL SOLO SCOPO DEL BENE INSEPARABILE DELLO STATO E DELLA REGIONE."**

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Ich bitte den Schriftführer Herrn LAIMER, die Abgeordneten der Provinz Bozen neuerdings namentlich aufzurufen, damit jeder Abgeordnete den Eid ablegen kann. Dies erfolgt dadurch, daß der jeweilige Abgeordnete die Worte "Ich schwöre - lo giuro" spricht.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Prego il Segretario sig. LAIMER di effettuare nuovamente l'appello dei Consiglieri della Provincia di Bolzano affinché ogni Consigliere possa giurare. Il giuramento si presta pronunciando la parola "Lo giuro".

**LAIMER** (Segretario):(fa l'appello dei consiglieri).

Segue il giuramento dei Consiglieri regionali nell'ordine seguente:

*(Die Regionalratsabgeordneten legen nun in folgender Reihenfolge den Eid ab:)*

PROVINZ BOZEN: Achmüller Erich, Atz Roland, Benedikter Alfons, Benussi Ruggero, Berger Johann Karl, Bolzonello Marco, Brugger Siegfried, Cigolla Luigi, Denicolò Herbert Georg, Di Puppò Michele, Durnwalder Luis, Feichter Arthur Josef, Frasnelli Hubert, Frick Werner, Holzmann Giorgio, Hosp Bruno, Kasslatter-Mur Sabina, Klotz Eva, Kofler Alois, Kury Cristina Anna, Laimer Michael Josef, Leitner Pius, Magnabosco Armando, Mayr Christine, Mayr Josef, Mitolo Pietro, Montefiori Umberto, Munter Hanspeter, Pahl Franz Arthur, Peterlini Oskar, Saurer Otto, Viola Romano, Waldner Christian, Willeit Carlo, Zendron Alessandra.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Ich bitte den Schriftführer Herrn BONDI, die Abgeordneten der Provinz Trient namentlich aufzurufen, damit jeder Abgeordnete den Eid ablegen kann.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Prego il Segretario sig. BONDI di effettuare nuovamente l'appello dei Consiglieri della Provincia di Trento, affinché ogni Consigliere possa giurare.

**BONDI** (Segretario):(fa l'appello dei consiglieri)

Segue il giuramento dei Consiglieri regionali nell'ordine seguente:

*(Die Regionalratsabgeordneten legen nun in folgender Reihenfolge den Eid ab:)*

PROVINCIA DI TRENTO: Alessandrini Carlo, Andreotti Carlo, Arena Gregorio, Benedetti Marco, Binelli Eugenio, Boldrini Lelio, Bondi Mauro, Casagrande Sergio, Chiodi Winkler Wanda, Conci Vicini Paola, Delladio Mauro, De Stefani Renzo, Divina Sergio, Fedel Domenico, Gasperotti Guido, Giordani Marco, Giovanazzi Nerio, Grandi Tarcisio, Holzer Alcide, Leveghi Mauro, Morandini Pino, Moser Francesco, Muraro Sergio, Palermo Carlo, Pallaoro Dario, Panizza Luigi, Passerini Vincenzo, Pinter Roberto, Romano Francesco, Taverna Claudio, Tosadori Maurizio, Tretter Franco, Valduga Guglielmo, Vecchi Gianpietro, Zanoni Danilo.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Also schreiten wir zur **Wahl des Präsidenten des Regionalrates**. Der Präsident des Regionalrates ist aus den Reihen der Abgeordneten der italienischen Sprachgruppe zu wählen. Ich möchte auf die Artikel 6 und 7 des einschlägigen Gesetzes vom 20. August 1952, Nr. 25, abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 10 vom 23. Juli 1973, hinweisen und lese sie vor:

#### Art. 6

"Der Regionalrat wählt sodann aus seiner Mitte den Präsidenten, den Vizepräsidenten und die drei Sekretäre.

Der Präsident und der Vizepräsident bleiben dreißig Monate im Amt.

In den ersten dreißig Monaten der Tätigkeit des Regionalrates wird der Präsident aus den Ratsmitgliedern der italienischen Sprachgruppe und der Vizepräsident aus den Ratsmitgliedern der deutschen Sprachgruppe gewählt; für den darauffolgenden Zeitraum wird der Präsident aus den Ratsmitgliedern der letztgenannten Gruppe und der Vizepräsident aus jenen der ersten Gruppe gewählt."

o m i s s i s

Der Vizepräsident unterstützt den Präsidenten und vertritt ihn im Falle seiner Abwesenheit oder Verhinderung.

#### Art. 7

Zur Gültigkeit der Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten ist die Anwesenheit von wenigstens zwei Dritteln der amtierenden Ratsmitglieder erforderlich.

Die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung und mit absoluter Stimmenmehrheit, wobei auch die leeren Stimmzettel zu den Abstimmenden gezählt werden.

Wenn nach zwei Wahlgängen kein Anwärter die absolute Stimmenmehrheit erhalten hat, so wird eine Stichwahl unter den zwei Anwärtern vorgenommen, die bei der zweiten Abstimmung die höchste Stimmenzahl erreicht haben, und als gewählt geht jener hervor, welcher die einfache Stimmenmehrheit erhalten hat. Bei Stimmgleichheit hat der Älteste den Vorrang.

Der provisorische Präsident der Versammlung verkündet den Gewählten, welcher sofort den Vorsitz des Rates übernimmt."

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Passiamo dunque all'elezione del Presidente del Consiglio regionale. Egli sarà eletto tra le fila del gruppo linguistico italiano. Do lettura degli articoli 6 e 7 della legge regionale 20 agosto 1952, n. 25, modificata dalla legge regionale 23 luglio 1973, n. 10 :

#### Art. 6

"Il Consiglio regionale procede quindi all'elezione, nel proprio seno, del Presidente, del Vicepresidente e dei tre Segretari-questori.

Il Presidente e il Vicepresidente durano in carica trenta mesi.

Nei primi trenta mesi del funzionamento del Consiglio regionale il Presidente è eletto tra i Consiglieri appartenenti al gruppo di lingua italiana e il Vicepresidente tra i Consiglieri appartenenti al gruppo di lingua tedesca; per il successivo periodo il Presidente è eletto tra i Consiglieri appartenenti a quest'ultimo gruppo e il Vicepresidente tra quelli appartenenti al primo gruppo."

o m i s s i s

Il Vicepresidente coadiuva il Presidente e lo sostituisce in caso di assenza o di impedimento.

## Art. 7

"Per la validità delle elezioni del Presidente e del Vicepresidente del Consiglio è richiesto l'intervento di almeno due terzi dei Consiglieri in carica.

L'elezione è fatta con votazione a scrutinio segreto ed a maggioranza assoluta, computando tra i votanti anche le schede bianche.

Se dopo due elezioni nessun candidato ha ottenuto la maggioranza assoluta dei voti, si procede alla votazione di ballottaggio fra i due candidati che nella seconda votazione hanno conseguito la maggioranza relativa di voti; a parità di voti, ha la preferenza il più anziano di età.

Il Presidente provvisorio dell'adunanza fa la proclamazione dell'eletto, il quale assume tosto la Presidenza del Consiglio."

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Ich eröffne die Debatte und lade die Abgeordneten ein, Vorschläge zu unterbreiten.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Apro la discussione invitando i consiglieri a formulare delle proposte.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Bitte Abg. Andreotti.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Prego Cons. Andreotti.

**ANDREOTTI:** Grazie, signor Presidente. Ritengo di poter proporre alla Presidenza del Consiglio regionale il cons. Franco Tretter, che è già stato nella X<sup>a</sup> legislatura Presidente di questa Assemblea per la prima metà e confermato nell'Ufficio di Presidenza in qualità di Vicepresidente nella seconda metà della X<sup>a</sup> legislatura.

Credo che abbia operato bene, abbia dimostrato sensibilità ed attenzione oltre che doti di equilibrio nei confronti di tutte le forze e di tutti i gruppi politici rappresentati in Consiglio regionale, e quindi credo che almeno in questa fase di apertura dell'XI<sup>a</sup> legislatura abbia tutti i titoli e le caratteristiche per poter guidare con le necessarie doti di equilibrio e di competenza i lavori di questa Assemblea, ampiamente rinnovata, che si appresta ad affrontare un passaggio delicato nella storia della nostra autonomia, non soltanto per alcune riforme, ormai ritenute essenziali ed indispensabili, ritengo dall'intero consesso, ma anche per le aumentate e rinnovate competenze del Consiglio regionale, che gli sono derivate da una legge costituzionale approvata in Parlamento sul finire della scorsa legislatura ed anche in vista dei processi che si stanno svolgendo e maturando a livello europeo.

Franco Tretter ed anche il partito che ho l'onore di rappresentare in questo momento hanno sempre combattuto e si sono contraddistinti per aver tenuto

aperto il dialogo fra le Province di Trento e di Bolzano e fra i gruppi etnici italiano, tedesco e ladino in momenti anche più difficili di quello attuale.

Per tutti questi motivi ritengo che Franco Tretter possa ottenere il consenso e l'assenso a guidare questa Assemblea. Grazie.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Abg. Fedel.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Cons. Fedel.

**FEDEL:** Onorevole signor Presidente e onorevoli colleghi, innanzi tutto un complimento a tutti coloro che sono qui in quest'aula e mi pare quanto mai doveroso un collegiale saluto a tutti. Un'altra osservazione prima di entrare nel tema della Presidenza del Consiglio credo ci si dovrebbe addentrare in temi ben più importanti e non limitarci ad una semplice indicazione di una candidatura per la Presidenza del Consiglio regionale.

Intendo dire che sarebbe utile, collega Andreotti, anche se ho apprezzato molto il tuo intervento, e - sia ben chiaro - sarò a favore della candidatura del collega Tretter, però mi pare che un partito come il PATT, che ha vinto queste elezioni, avrebbe dovuto essere un po' più robusto nel contenuto, non intendo sostituirmi al PATT, ma mi si permetta di provvedervi.

Innanzitutto vorrei precisare che i tempi sono tali per cui non è più consentito a nessuno di cincischiare o di scherzare, perché se è pur vero che siamo qui ad inaugurare l'XI<sup>a</sup> legislatura, è altrettanto vero che, se non cambieremo metodo e sistema, un giorno il popolo verrà a prenderci a calci nel sedere e ci butterà fuori ed avrà ragione.

Sono queste le riflessioni che dobbiamo fare e non la Presidenza del Consiglio, queste sono stupidaggini, cose di normale amministrazione, ma queste riflessioni le dobbiamo fare, comunque qualcosa ci conforta e questo qualcosa è vedere una fiaccola dell'autonomia, anche se temporaneamente, che presiede questo parlamento della Regione Trentino-Südtirol, il Dr. Benedikter; di fronte a tanto sconforto e un momento di riferimento, un punto di aggancio storico ed operativo vedere su quella poltrona il Dr. Benedikter, un costruttore dell'autonomia; di fronte a questo sfascio di valori abbiamo almeno un momento di conforto, un momento che ci spinge ancora ad andare avanti e faticare per ricostruire questa autonomia tradita, non so da chi sia stata tradita, voi lo sapete meglio di me, perché ho dovuto dedicarmi a fare il Sindaco per qualche anno e quindi non so chi qui dentro, nei Consigli regionale e provinciale, abbia tradito l'autonomia, ma è stata tradita, calpestata e vilipesa, oggi, 13 dicembre 1993, e speriamo che Santa Lucia ci porti qualche regalo almeno sotto il profilo dell'immagine; non sembri stupido il mio dire, il mio riferimento alle radici della costruzione autonomistica il riferimento a Benedikter, che è fisico, oltre che intellettuale, non sono

qui ad incensarlo, siamo solo due amici e nulla più, però sappiamo quanto dobbiamo a questa persona e questo è quello che ci spinge ancora a lavorare.

Dicevo tempi difficili, che devono trovare un filtro, ma userei una parola difficile, una catarsi dell'autonomia, una purificazione del modo di fare politica, del modo di gestire l'autonomia, una catarsi, perché è questo ciò che attendono i nostri popoli, le nostre genti, le nostre popolazioni. Abbiamo fallito non facendo le riforme elettorali, le riforme istituzionali, ci siamo messi in moto in nome della nostra gente per cercare di dare un nostro contributo già all'inizio dell'estate ed oggi qui presentiamo il primo disegno di legge a questo Consiglio regionale, l'elezione diretta del Sindaco, poi, signor Presidente, glielo farò avere.

Assumiamo fin d'ora come gruppo "Autonomia Trentino Liste Civiche" la prima iniziativa legislativa dell'XI<sup>a</sup> legislatura, quella della riforma radicale dell'elezione diretta del Sindaco, questo è il nostro compito, e chi non avesse capito o mal interpretato la nostra fatica elettorale oggi ne è edotto, la nostra funzione è quella civica di impegnarci qui dentro a far sì che questa che doveva essere la Regione pilota ed è diventata la Regione fanalino di coda, avendo mancato le riforme elettorali e di dare un'interpretazione seria e valida all'autonomia ed ecco perché chi ha pensato che volevo venire qui un'altra volta, dopo tre legislature, per sfizio personale è stato pagato con questo disegno di legge che presentiamo... Prego un'usciera di portare il disegno di legge alla Presidenza.

*(Interruzione)*

**FEDEL:** Non è scena, anche la forma diventa sostanza, ma proponiamo oltre al disegno di legge per l'elezione diretta del Sindaco, come Autonomia Trentino Liste civiche, una nuova proposta di riforma della Regione, perché è inutile dire che la Regione non funziona, che non va bene così, come se fosse una cosa che riguarda gli extraterrestri, come se non fosse un problema nostro, no, signori, e noi, da buoni autonomisti, memori di quanto è costato il sacrificio di costruire il palazzo autonomista, ma anche precisi interpreti delle norme costituzionali esistenti, faccio riferimento al secondo Statuto di autonomia del 1972, il quale sancisce l'autonomia delle due Province autonome quasi a creare le due regioni, e questo quadro regionale al quale non si è saputo dare una reale consistenza ed una funzione concreta.

Ebbene, noi Autonomia Trentino Liste civiche abbiamo una proposta: rispetto totale e completo integro dello Statuto di autonomia del 1972, con la massima autonomia legislativa e gestionale alle province, eliminazione del Consiglio regionale così com'è, come sommatoria dei Consigli delle due Province e la creazione di un collegio regionale che va da Martincelli, che è l'ultimo paese della Valsugana, a Borghetto, l'ultimo paese della Vallagarina al Brennero, un collegio unico regionale fatto che diventi, secondo i concetti federalisti, il senato della Regione, acciocché siano rispettati fino in fondo i diritti delle popolazioni trentine e di quelle sudtirolesi e ladine,

con la garanzia, come è stata consentita dallo Statuto del 1972, ma qui è il richiamo che mi permetto di fare nel momento in cui propongo di fare il senato della Regione, naturalmente non fatto da 70 consiglieri, ne bastano 30, ne possiamo eliminare 40, non siamo qui a voler enfatizzare, però ci vuole un collegio unico che racchiuda e rappresenti le due Province autonome a livello nazionale ed a livello europeo ed è questa la gravidanza della nostra proposta. Pensateci, la butto lì così, ma la soluzione del problema della Regione è solo e soltanto nel momento in cui rispetteremo, ma non solo a parole, nei fatti l'autonomia delle due Province autonome e garantiremo il quadro regionale voluto da Degasperi, con il senato della Regione, il quale avrà un'azione propositiva, di rappresentanza politica nel senso genuino del termine.

Cerchiamo e cercheremo con il nostro impegno in questi anni a venire, cominciando da oggi, a cancellare quello che Pansa chiama "l'anno dei barbari", che ha tanto danneggiato l'immagine dei nostri popoli e ricordatevi il danno e l'anno dei barbari non è tanto il danno dei soldi che hanno rubato, perché quello, pazienza, moneta se ne fa tutti i giorni, basta far funzionare la Zecca, però il danno reale che si è creato è aver cancellato quell'immagine storica di buoni amministratori che avevano i trentini, parlo solo per i trentini, senza dimenticare gli altoatesini; questo è il danno reale; oggi voi andate a Roma, onorevoli colleghi, una volta si andava, ci si sedeva e si stava lì con la testa dritta, si guardava in faccia l'interlocutore, ora dobbiamo andare a Roma e piegare la testa, questa è la verità, perché non siamo stati diversi dalle altre esperienze politico-amministrative, quindi il vero danno sta nell'aver rovinato l'immagine delle nostre popolazioni, non i soldi rubati, quello non è un problema, basta risparmiare un po' e li rifacciamo, il vero problema è quello morale, civile e civico, l'aver scalfito, e il nostro impegno quindi sarà quello di ricostruire quest'immagine, questa valenza storica di un popolo sobrio, corretto, lavoratore, buon amministratore; non servono grandi cose, ma queste qualità le dobbiamo imprimere nuovamente nella mente, nell'immagine, nella concretezza e nella sostanza di chi ci sta a guardare, perché è altrettanto vero, come dice il Foscolo, "all'ombra dei cipressi è forse il sonno della morte men duro?" No, la morte è sempre la morte, e la morte della nostra immagine amministrativa e politica non è perché ci sono i cipressi o i luminari che è meno pesante, "all'ombra dei cipressi è forse il sonno della morte men duro, o Pindemonte?" No, la bastonata l'abbiamo presa, ce la dobbiamo incassare, ma ora dobbiamo buttarla all'incasso all'esterno, perché, come sempre dice il Foscolo, "spes, ultima dea, lascia i sepolcri", la speranza è l'ultima a dover morire nell'uomo con la "U" maiuscola, che si riconosce nel senso civico, nello sforzo di dare e di creare qualche cosa, perché il dimenticare non è una dote dell'uomo, ma un atto di vigliaccheria, è come il suicidio, che non è un atto di coraggio, ma di vigliaccheria per liberarsi dei problemi, noi non dobbiamo dimenticare, ma non dobbiamo comunque neppure cercare la vendetta a tutti i costi, dobbiamo rigenerare, ricreare, ricominciare da capo quello che dobbiamo oggettivamente fare, per quanto riguarda, quindi sintetizzando quel poco che siamo andati a dire, la nostra funzione politica all'interno del Consiglio regionale e provinciale è quella di portare come primo

obiettivo la rigenerazione degli enti autonomi secondo una certa proposta che abbiamo indicato, riportare l'elezione diretta del Sindaco immediatamente per quanto riguarda la Provincia autonoma di Trento, perché abbiamo i Comuni in difficoltà e quindi chiedo la comprensione, la buona volontà del partito del SVP, perché in Trentino questa riforma possa andare in porto.

Conosciamo la ratio e la semantica dello Statuto del 1972, ne siamo rispettosi e vogliamo che sia rispettato fino in fondo, però chiediamo come fratelli trentini che non ci impediate di far passare la riforma fondamentale per i nostri Comuni, che sono in difficoltà a decine e decine dell'elezione diretta del Sindaco.

In secondo luogo abbiamo buttato oggi sul piatto, fin che vogliamo in forma grezza, ma già enucleata sufficientemente con chiarezza, il problema della riforma della Regione ed in terzo luogo le riforme nel loro complesso.

Per quanto riguarda la proposta del cons. Andreotti per la Presidenza del Consiglio regionale siamo d'accordo.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das nächste Wort hat die Abg. Klotz. Sie hat zwar als erste schon das Wort verlangt, einen Moment.

Ich bitte da oben die Vertreter der Alleanza Democratica das Plakat zu entfernen. Es ist nicht gestattet, hier mit Plakaten aufzuziehen. Bitte.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Il prossimo consigliere iscritto a parlare è la cons. Klotz. Ha chiesto per prima la parola, un momento per favore.

Prego i rappresentanti di Alleanza Democratica presenti in tribuna di allontanare il cartello. Non è permesso esporre cartelli. Prego.

**KLOTZ:** Herr Präsident!

Ich erkläre hier namens der Union für Südtirol, daß wir Herrn Franco Tretter unser Vertrauen aussprechen werden und ich werde das kurz erläutern. Sie wissen alle aus der Arbeit in den vorhergehenden Legislaturen, daß wir weder diese Region aufwerten noch die Institutionen festigen wollen, weil wir der Meinung sind, daß die Zusammenarbeit mit den Trentinern auf eine andere Basis gestellt werden muß. Und zwar auf die Basis gemäß den modernsten Ordnungsprinzipien, und das sind einmal das Selbstbestimmungsrecht der Völker und dann auch der Föderalismus und Regionalismus, aber immer im Sinne der Anwendung der Menschenrechtspakte und infolgedessen auch der Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes der Völker. Auf dieser Basis wird man sicherlich eine bessere Zusammenarbeit in welcher Form auch immer mit den Trentinern finden können.

Es gibt auch verschiedene Lösungsmöglichkeiten bis hin eben zur Möglichkeit einer großen europäischen Region namens Tirol, wenn die Trentiner selbstverständlich ihren Kampf dafür führen und in einer freien Abstimmungen dies wollen. Es ist dies nicht unsere Befugnis, nicht unsere Entscheidung. Das hat mit dem

Vorschlag von Franco Tretter insofern zu tun als wir aus seiner Arbeit in den letzten Legislaturen wissen, daß er mit dem Ordnungsprinzip des Föderalismus einverstanden ist und sich auch zum Menschenrecht Selbstbestimmung bekennt. Wir sind davon überzeugt, daß er auch in diesem Sinne mit seiner nun gestärkten Fraktion arbeiten wird und daß wir innerhalb dieser Legislaturperiode, zumindestens was den Grundgedanken und das Ordnungsprinzip Föderalismus anbelangt, einen guten Weg gehen können mit Ausdauer und auch Einsatz aller Kräfte und mit Überzeugung all jener, die eben bedingungslos eine Neuordnung auch in unserer mitteleuropäischen Heimat anstreben.

Es werden in dieser Legislatur selbstverständlich auch viele andere Probleme zu bewältigen sein, vor allen Dingen eben was die Gewichtung oder überhaupt die Legitimation der hier vertretenen Volksvertreter und deren Behandlung sowie auch deren Selbstverständnis anbelangt. Es wird notwendig sein, mit einigem aufzuräumen und einiges abzuräumen und ich bin überzeugt - Franco Tretter hat es in der letzten Legislatur bewiesen -, daß er Erfahrung gesammelt hat und guten Willen gezeigt hat auch in dieser Hinsicht, und zwar wird er nach den Maßstäben der Korrektheit und Sauberkeit sein Amt führen. Darum geht es vor allem. Anstand und Sauberkeit müssen wieder Grundrichtlinien der Politik werden, und ich möchte namens meiner Fraktion dem neuen Präsidenten vor allen Dingen dies mit auf seinen Amtsweg geben, daß eben Anstand, Gerechtigkeit, Korrektheit die obersten Prinzipien sein müssen.

*(Signor Presidente!*

*A nome dell'Union für Südtirol dichiaro che accorderemo la nostra fiducia al signor Franco Tretter e vorrei illustrarne brevemente il motivo. Come avrete constatato dal lavoro da noi svolto nel corso delle ultime legislature, non è nostra intenzione rivalutare la Regione né tantomeno rafforzare le istituzioni, poiché siamo dell'opinione che la collaborazione con il Trentino debba svolgersi su basi diverse, ovvero sul principio di autodeterminazione dei popoli e non per ultimo sul federalismo e regionalismo, purché nel rispetto della Convenzione dei diritti dell'uomo e quindi dell'applicazione del diritto di autodeterminazione dei popoli. Su queste basi la collaborazione con i Trentini potrà conoscere un consolidamento, indipendentemente da come questa avverrà.*

*In quest'ottica si prospettano diverse soluzioni, come ad es. la costituzione di una grande Regione europea del Tirolo, sempre che i Trentini vogliano aderirvi e lo manifestino con una votazione libera. Questa decisione non spetta a noi, non ci compete. Quanto detto si riallaccia alla proposta di eleggere Franco Tretter a Presidente, poiché dal lavoro svolto nelle ultime legislature risulta la sua condivisione al principio del federalismo e il riconoscimento del diritto all'autodeterminazione. Siamo pertanto convinti che egli, assieme al suo gruppo uscito rafforzato da queste elezioni, si adopererà in tal senso e che in questa legislatura riusciremo a svolgere un proficuo lavoro, battendoci per l'idea e il principio del federalismo con perseveranza e*

*con l'impiego di tutte le nostre forze, nella convinzione che sia assolutamente auspicabile una riforma anche nel nostro territorio mitteleuropeo.*

*In questa legislatura dovremmo affrontare certamente anche numerosi altri problemi, innanzi tutto quello degli equilibri politici e della legittimazione dei rappresentanti eletti nonché il loro trattamento economico e la loro identità. Sarà necessario fare ordine tra certe cose o eliminarne alcune, e sono convinta - Franco Tretter del resto ne ha già dato prova nella scorsa legislatura - che egli abbia accumulato una certa esperienza. Egli ha dimostrato buona volontà e sono convinto che eserciterà il suo ufficio secondo criteri di correttezza e onestà. E soprattutto di questo si tratta. Dignità ed onestà devono essere nuovamente principi basilari della politica; ed a nome del mio gruppo consiliare vorrei che il Presidente tenesse conto di queste indicazioni, ovvero che Dignità, equità e correttezza siano i principi fondamentali del suo operare.)*

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat jetzt der Abg. Pahl.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Ha chiesto la parola il cons. Pahl. Ne ha facoltà.

**PAHL:** Sehr geehrte Abgeordnete!

Im Namen der stärksten Fraktion dieses Hauses, der Südtiroler Volkspartei, die 19 Abgeordnete zählt, unterstützen wir den Vorschlag für das Amt des Präsidenten: Herrn Dr. Tretter. Er vertritt eine Partei, die seit ihrer Gründung immer das autonomistische Gedankengut hochgehalten hat und einen wesentlichen Beitrag im Laufe der Jahrzehnte geleistet hat, um das autonome Bewußtsein der Bevölkerung in der Region in beiden Ländern zu stärken. Er hat sich auch in der Funktion, die er bereits innehatte als Präsident bzw. als Vizepräsident im Sinne der Geschäftsordnung bewährt. Es ist ihm immer gelungen, ein gutes, faires Verhältnis zu allen Fraktionen des Regionalrates herzustellen. Er hat sein Amt mit Ausgewogenheit zu leiten verstanden. Aus diesen Gründen sieht die Südtiroler Volkspartei in ihm den besten Kandidaten und unterstützt ihn mit den ihr zur Verfügung stehenden 19 Stimmen.

*(Illustri Consiglieri!*

*A nome del gruppo consiliare maggiormente rappresentato in questo Consesso, la Südtiroler Volkspartei, che annovera 19 consiglieri tra i suoi rappresentanti, vorrei annunciare che sosterremo la proposta di eleggere il cons. dott. Tretter a Presidente del Consiglio regionale. Egli rappresenta un partito che sin dalla sua costituzione ha sempre condiviso l'idea autonomista e che nel corso degli anni ha dato un contributo essenziale al rafforzamento della coscienza autonomista della popolazione nella nostra Regione e in ambedue le Province. Egli ha dimostrato di essere capace nel suo ufficio di Presidente e rispettivamente di Vicepresidente osservando sempre il Regolamento interno. E' riuscito ad avere sempre un rapporto*

*ottimo e leale con tutti i gruppi del Consiglio regionale. Ha saputo svolgere la sua carica sempre con equilibrio. La Südtiroler Volkspartei per questi motivi lo considera il miglior candidato e con i suoi 19 voti gli accorderà la fiducia.)*

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat der Abg. Taverna.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Ha chiesto la parola il cons. Taverna. Ne ha facoltà.

**TAVERNA:** Signor Presidente ed onorevoli colleghi, la designazione del collega Tretter alla Presidenza del Consiglio regionale non trova l'adesione del MSI-DN, e voglio spiegare le ragioni di questo nostro no.

Si è detto in questi giorni che la soluzione istituzionale dovesse essere rappresentata nel quadro della continuità, ebbene, dopo il 21 di novembre riteniamo che il quadro della continuità, proprio per il risultato elettorale e quindi per la volontà popolare, non possa essere restaurato, quindi siamo per una soluzione diversa, per una soluzione che sia al di fuori della continuità, affinché si giunga finalmente al termine del balletto, del rito e chi è nella condizione di poter esercitare le proprie responsabilità in relazione del suffragio e del consenso ottenuti, deve fino in fondo assumersi queste responsabilità. Crediamo che i giorni passati siano stati sufficienti, perché le forze politiche al di fuori del rito e del balletto potessero presentare al popolo ed all'opinione pubblica le soluzioni politiche per quanto riguarda il governo delle istituzioni autonomistiche abbiamo peraltro dovuto constatare che questa realtà oggi non esiste, si chiacchiera, si mormora, ci si incontra, vi incontrate; ebbene, di fronte a questo atteggiamento che ricalca la vecchia logica di sempre, noi del MSI, sostenendo la candidatura del collega Pietro Mitolo, non vogliamo in alcun modo con questa nostra posizione essere contro il cons. Franco Tretter, nei confronti del quale esprimiamo, come del resto abbiamo sempre fatto, la nostra comprensione e la nostra stima, ma vogliamo distinguere le responsabilità di natura personale da quelle di natura politica, ecco il senso quindi della nostra posizione e della nostra proposta.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat Abg. Levegghi.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Ha chiesto la parola il cons. Levegghi. Ne ha facoltà.

**LEVEGHI:** Signor Presidente ed egregi colleghi, la candidatura proposta dal collega Andreotti di Franco Tretter mi pare non sia in questo momento, quindi chiederò al collega Andreotti di motivarla adeguatamente, motivata in modo adeguato dal punto di vista politico, nel senso che mi parrebbe assolutamente riduttivo presentare la candidatura di Franco Tretter per le sue qualità politiche ed umane e per aver "rispettato il Regolamento", come ha detto il capogruppo del SVP in aula, credo che questo sia assolutamente ridicolo, il Presidente del Consiglio è il depositario della legge, della

regola del Consiglio e non può che rispettare il Regolamento, non è un merito aver rispettato il Regolamento, credo che il ragionamento doveva essere un altro e può essere un altro e cioè partire da una considerazione, che chiedo al rappresentante del PATT, e cioè che questa Regione non ha e non vi è la necessità di inventare competenze, come spesso volte e ritualmente ad ogni presentazione di bilancio si tenta di fare e regolarmente in quelle occasioni il SVP demolisce e dichiara di volere la Regione defunta, non si tratta quindi di inventare nuove competenze, né di demolirla, si tratta di rispettare esattamente ciò che prevede lo Statuto e fra le competenze statutarie ve n'è una importantissima, quella per la quale da tempo si discute nel nostro Paese e in Trentino, quella per la quale in Italia nei giorni scorsi si è votato in un certo modo, ma nei Comuni, come Riva sul Garda dove si voterà domenica prossima, non si voterà con le stesse regole, e cioè non vi è ancora, per esempio, l'elezione diretta del Sindaco, ed allora queste due cose fondamentali, collega Andreotti, l'elezione diretta del Sindaco e le riforme elettorali regionali per l'elezione dei Consigli provinciali diventano lo snodo di qualsiasi operazione, non so e lo chiedo ad Andreotti se vi siano già intese maturate rispetto al Governo, ritengo, collega Andreotti, visto che lei ha preso l'iniziativa, che rispetto a queste questioni, cioè il governo regionale, vi sia la necessità di giungere ad un governo istituzionale. Quando parlo di un governo istituzionale intendo un governo nel quale siano presenti certo le forze che rappresentano le maggioranze o le minoranze linguistiche dell'Alto Adige, ma anche delle forze dell'ambito della sinistra democratica, ad esempio tipo il PDS dal nostro punto di vista, che rappresenta una forza che ha difeso in questi anni l'autonomia, sia regionale che provinciale ed il governo di questa Regione, che sarà un governo che ha sostanza e competenza solo in materia elettorale, dovrà essere un governo che terrà conto dell'esigenza della modifica delle regole e le regole non appartengono ad una maggioranza o ad un'opposizione, ma all'intero Consiglio.

Se rispetto a questa questione il PATT, che ha proposto una candidatura, ritiene di essere disponibile a valutare, non essendo ancora stati fatti i giochi, un'ipotesi di governo istituzionale e quindi consapevole di questo e quindi che vi è una provvisorietà che non è stata esplicitata, rispetto al raggiungimento di questo obiettivo e cioè di formare il governo regionale ed a quel punto la candidatura Tretter assume nel "congelamento della situazione precedente" un significato politico che può, dal mio punto di vista, anche essere accettata, se invece la candidatura Tretter assume i caratteri della stabilità - tutto sappiamo che è provvisorio, soprattutto in politica -, allora credo che il collega Andreotti comprenderà che vi potrebbero essere in quest'aula, soprattutto nell'ambito del fronte laico, della sinistra, delle varie forze che comunque sono presenti, vi potrebbero essere delle candidature alternative.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat Abg. Leitner.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** La parola al cons. Leitner.

**LEITNER:** Herr Präsident! Werte Kollegen!

Die Freiheitlichen unterstützen die Wahl von Franco Tretter zum Präsidenten des Regionalrates, obwohl er mit uns nicht gesprochen hat. Wir unterstützen ihn nicht, um mit der Mehrheit mitzuschwimmen, sondern aus der Überzeugung, daß er die notwendigen Voraussetzungen und Kenntnisse hat, daß er zum geschichtlich gewachsenen Tirol steht. Er kennt die Probleme der Minderheiten in dieser Region, welche die Südtiroler in dieser Form nie gewollt haben und welche wir nicht im Sinne haben aufzuwerten. Wir erwarten uns, daß er alle Initiativen unterstützt, die das Bewußtsein um die Tiroler Landeseinheit und die Erreichung des Selbstbestimmungsrechtes fördert. Wir erwarten uns, daß Franco Tretter dieses Amt nicht als Posten betrachten, sondern als Basis für eine zukunftsorientierte politische Arbeit. Unser Zustimmung ist allein unter dieser Voraussetzung zu verstehen.

*(Signor Presidente! Colleghe e colleghi!*

*I "Freiheitlichen" voteranno la candidatura di Franco Tretter a Presidente del Consiglio regionale, anche se non vi sono state delle consultazioni con il nostro gruppo consiliare. Non gli accorderemo la nostra fiducia nell'intento di condividere le scelte della maggioranza, ma perché siamo convinti che abbia i requisiti e la preparazione necessaria per ricoprire questa carica e condivida il progetto del grande Tirolo storico. Egli del resto conosce i problemi delle minoranze di questa Regione, una Regione che i Sudtirolesi non hanno mai voluto e che ora noi non intendiamo rivalutare. Noi ci aspettiamo da lui un sostegno per tutte le iniziative atte a promuovere l'unità dei tirolesi e il diritto alla autodeterminazione. Noi ci aspettiamo che Franco Tretter non consideri questa carica una posizione ben retribuita, bensì la base per un lavoro politico rivolto ad un prospero avvenire. Il nostro voto va visto solo sotto questo aspetto.)*

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat Abg. Divina.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Ha chiesto la parola il cons. Divina. Ne ha facoltà.

**DIVINA:** Buongiorno al Presidente e saluti ai consiglieri.

Parlo a nome del gruppo Lega Nord per il Trentino ed anche per l'Alto Adige e mi atterrò strettamente all'ordine del giorno, anche se vedo che alcuni consiglieri tendono a debordare ed a fare in questa prima seduta un po' di retorica e di sfoggio di memorie scolastiche.

Crediamo che chi ha vinto queste elezioni o chi si dice o chi crede di averle vinte abbia perso un po' troppo tempo brindando in cene e banchetti ed ora ci troviamo in questa sala completamente all'oscuro di ciò che si andrà a fare.

Sappiamo che in quest'Assemblea si fanno pubbliche dichiarazioni, ma sappiamo anche che governi, politiche, programmi si fanno maggiormente fuori nei

corridoi o su altri tavoli; abbiamo partecipato a qualche tavolo, abbiamo parlato con estrema chiarezza e vi riporto ciò che di fatto non si ha il coraggio di ammettere: non si è trovato accordo su nessun tipo di forma di governo, né regionale, né provinciale né a Trento, né a Bolzano, e chi ha la massima responsabilità non ha trovato altra risposta che dire: "confermiamo lo stato attuale delle cose".

Ricordo ai neo consiglieri - che a quanto sembra ammontano quasi a due terzi, che non so se tutti abbiamo avuto il tempo e la perizia di leggere lo Statuto e il Regolamento interno di questo Consiglio - che non si può assolutamente scherzare sulle nomine istituzionali, in quanto monco o in ogni caso con lacune il nostro Regolamento non prevede l'istituto né della revoca, né della mozione di sfiducia al Presidente. Il Presidente ed il Vicepresidente che andremo ad eleggere oggi resteranno vincolati per tutta un'intera legislatura, senza - premetto - sapere prima che tipo di coalizione di governo andrà a governare e la Regione e, per quanto interessa a noi, la Provincia autonoma di Trento, né con quali programmi.

A questo punto mi allaccio alle dichiarazioni del cons. Leveghi e non penso che basti dire che un Presidente uscente abbia correttamente applicato la legge e seguito il Regolamento per dire che questo è un punto a suo favore, crediamo che la moralità, la correttezza ed il seguire le norme non sono optional, ma obblighi di chiunque vada a sedersi sulla poltrona che lei ora provvisoriamente occupa.

Non crediamo che si possa dare con leggerezza la fiducia, non entriamo sulla nomina, sulla persona del Presidente designato, ma abbiamo troppe prove che partiti vecchi e non vecchi troppo avvezzi sono a questo tipo di accordi e troppe volte non vengono rispettati, noi pubblicamente diciamo "qui dentro non ci fidiamo di nessuno"; pertanto la soluzione che abbiamo ritenuto di portare a voi è quella di un'altra candidatura, chiaramente non concordata con nessuno, è una candidatura da outsider, ma vuole portare all'esterno la massima chiarezza. Vorremmo che il gruppo della Lega Nord, che rappresento, che probabilmente si dovrà dividere su due gruppi per questioni che qui dentro si è parlato di autonomia e la campagna infamante che è stata fatta contro il nostro movimento, che sarebbe antiautonoma, è stato ampiamente smentito dalla costituzione che ieri abbiamo presentato nel nostro congresso straordinario, nella quale non solo si riconoscono le autonomie speciali di Trentino ed Alto Adige, ma addirittura le si eleva a dignità di forza di governo dell'unione. Vengono mantenute nella nostra organizzazione le attuali specificità, ma nel nuovo governo dell'unione, formato dalle tre macroregioni e dalle 5 Regioni a Statuto speciale, con funzioni di direttorio, il governatore, il capo dell'esecutivo del governo regionale a turno rappresenterà le 5 Regioni a Statuto speciale nel governo dell'unione, credo che con questo atto pubblico non si possa più mettere il men che minimo dubbio sulla volontà di autonomia del gruppo che stiamo rappresentando.

Altra cosa che vogliamo fare con questa candidatura, è offrire all'elettorato, che ha soltanto i mezzi dell'informazione spesso non precisi o volutamente manipolati, massima chiarezza di quanto avviene in aula. Diciamo che il voto del nostro

gruppo vuole essere da adesso fino alla fine di estrema visibilità, pertanto proponiamo una candidatura alternativa nella figura dell'avv. Maurizio Tosadori, persona che non ha bisogno di presentazione, è un'avvocato, un libero professionista, un ex magistrato facente funzioni di pretore a Riva del Garda e pertanto possiede tutta la competenza per esercitare il ruolo per cui viene proposto. Grazie.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat die Abg. Zendron.

PRESIDENTE PROVVISORIO: La parola alla cons. Zendron.

**ZENDRON:** Danke, Herr Präsident.

Un grande impegno, come abbiamo già sentito in alcuni interventi, aspetta la Regione e ci aspettano probabilmente anche decisioni su cambiamenti molto significativi, da alcuni auspicati e da altri no, e di misura diversa, ma anche qui abbiamo già sentito alcune proposte. Abbiamo delle cose da fare molto urgenti, come la riforma elettorale e dobbiamo mettere in cantiere una riforma istituzionale che possibilmente non si faccia senza rilanciare conflitti, che come sappiamo hanno caratterizzato il nostro passato e ci devono preoccupare grandemente.

Credo però che al di là dei cambiamenti che interverranno, in questa legislatura ci sono già stati dei cambiamenti e sono quelli avvenuti nel corso di queste ultime elezioni, i risultati elettorali hanno cambiato enormemente la configurazione politica di quest'aula e si stanno mettendo in moto dei contatti, dei movimenti e delle riflessioni per cui non sappiamo neppure quali saranno le nuove maggioranze, questo soprattutto per quanto riguarda i colleghi del Trentino, ma naturalmente la Regione è unica, i consiglieri regionali sono, anche per come è scritto nello Statuto, rappresentanti di tutta la Regione e quindi tutti siamo coinvolti in questo cambiamento.

Il Presidente rappresenta l'Assemblea politica della Regione e quindi la massima espressione della politica della Regione, dovrebbe incarnare in sé questa novità e questo cambiamento, quindi mi augurerei che la Presidenza della Regione fosse nuova, che dia anche un segnale corrispondente a quello che i cittadini all'esterno si aspettano di cambiamento, in cui ci sia chiaramente visibile il nuovo, però mi rendo conto che, appunto per tutte le novità, per i nuovi gruppi, qualcuno ha detto che non c'è stato ancora il tempo di parlarsi e di capire, ancora è difficile trovare una espressione, un Presidente che sia il garante di tutti i gruppi politici, perché il Presidente non può essere scelto, qui dissento dalla collega Klotz che dice "perché è disponibile, politicamente ha convinzioni politiche che portino ad un cambiamento della Regione nel senso che desidero", credo che qui ci sbagliamo, il Presidente dell'Assemblea politica deve essere il garante di tutti e deve essere attento a garantire i diritti delle minoranze, perché è il garante della democrazia e ne è il massimo rappresentante.

Ho apprezzato, a questo punto mi sembra giusto dirlo, come Franco Tretter ha lavorato e come ha rappresentato i diritti di tutti nella legislatura precedente,

diversamente da altri colleghi per quanto mi riguarda posso dire di averlo conosciuto, di averlo apprezzato e di non aver mai cercato di sovrapporre le proprie convinzioni politiche al risultato dell'aula e quindi sarei favorevole ad una sua elezione provvisoria, quello che mi lascia perplessa è il fatto che non esiste, secondo il nostro Statuto ed il nostro Regolamento, un'elezione provvisoria, esiste un'elezione del Presidente, che può diventare provvisoria nel momento in cui lo stesso Franco Tretter potrà andare a fare parte di una maggioranza, in questo senso mi sembra che la proposta di Franco Tretter da un punto di vista personale sia apprezzabile ed accettabile, da un punto di vista politico di quest'aula credo richiederebbe una riflessione ulteriore. Vorrei comunque sentire anche da lui, anche se è stato fatto sempre ed è una cosa non regolamentare, quali sono le sue intenzioni, in che maniera intende rappresentare quest'Assemblea ed in che modo vuole corrispondere anche alle incertezze che ci sono in coloro che non lo conoscono.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat Abg. Passerini.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Ha chiesto la parola il cons. Passerini. Ne ha facoltà.

**PASSERINI:** Signor Presidente, egregi colleghi, anche a nome del gruppo della Rete un cordiale saluto ed un augurio di buon lavoro.

Abbiamo sentito la proposta del cons. Andreotti riguardo la Presidenza del Consiglio, da parte nostra non abbiamo candidature da avanzare, riteniamo che in questo momento, anche se siamo consapevoli che soluzioni provvisorie non sono previste, ma che qualsiasi soluzione di Presidenza in questo momento sia anche da subordinare agli equilibri che si andranno a realizzare a livello di formazione delle Giunte, anche perché deve essere garantito l'equilibrio tra funzione di governo e di rappresentanza di tutti i gruppi, di equilibrio e di garanzia delle minoranze che deve avere una Presidenza del Consiglio regionale.

Da parte nostra quindi non abbiamo candidature da avanzare ed i consiglieri della Rete nella loro autonomia sceglieranno come comportarsi al momento del voto.

Crediamo che in questo momento difficile per la nostra autonomia i punti importanti davanti a noi siano questi: innanzi tutto un forte risanamento morale, perché al di là dell'enfasi dell'intervento del cons. Fedel, comunque nel suo intervento c'erano alcune cose forti, che ci sentiamo di condividere, perché la legislatura che si apre si apre in un momento difficile, in cui anche la questione morale ha toccato duramente la nostra Provincia, il Trentino, ma anche l'Alto Adige e quindi questo forte risanamento morale deve essere il primo punto all'ordine del giorno di questa legislatura; accanto a questo naturalmente la rottura degli equilibri del passato e l'esigenza di voltare pagina ed aprire una fase nuova per la nostra autonomia.

Da parte nostra c'è l'intenzione di difendere fortemente l'autonomia e di valorizzarla meglio di quanto non si sia fatto in questi anni, perché al di là dell'enfasi attorno all'autonomia questa volta ed a forza di dire che siamo migliori degli altri, ci troviamo invece nella situazione in cui dobbiamo recuperare terreno rispetto a quanto sta accadendo nel resto d'Italia su diversi punti, a partire dalle riforme elettorali, verso le quali c'è un forte impegno anche da parte del gruppo della Rete, l'elezione diretta del Sindaco e la riforma elettorale per quanto riguarda il Consiglio regionale ed i Consigli provinciali ed inoltre la nostra autonomia si trova in ritardo rispetto all'autonomia comunale, quindi l'esigenza di rivedere anche il ruolo delle autonomie locali nel contesto della nostra autonomia.

Quindi dobbiamo recuperare fortemente terreno rispetto al resto del nostro Paese, di qui l'urgenza di mettere mano alle riforme elettorali istituzionali ed al forte risanamento morale.

Per quanto riguarda le considerazioni che sono state fatte in riferimento alla soluzione della Giunta crediamo che vada valorizzata quest'aula e che quindi il ruolo dei consiglieri sia valorizzato e che le soluzioni siano trovate dentro quest'aula e che si cessi la pratica per cui le soluzioni vengono prese al di fuori nelle segreterie di partito, mentre i consiglieri diventano dei semplici esecutori. E' quindi importante che i consiglieri riacquistino la loro piena autonomia e la loro piena responsabilità, questo è il nostro intendimento nel muoverci in questa legislatura e quindi i consiglieri della Rete saranno i primi responsabili delle scelte che verranno adottate. Grazie.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat die Abg. Chiodi.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Ha chiesto la parola la cons. Chiodi. Ne ha facoltà.

**CHIODI:** Nel 1988, quando in Regione c'era stata la proposta della candidatura del cons. Tretter alla Presidenza del Consiglio, l'avevamo condivisa, perché il cons. Tretter rappresentava in parte anche una garanzia per le minoranze che siedono in quest'aula, però devo dire che in questa legislatura c'è una posizione del PATT che diventa sempre più centrale, è una posizione che vede il PATT sempre come ago della bilancia per le formazioni, ad esempio, della Giunta provinciale o della maggioranza per la Regione.

Allora credo che quello su cui dobbiamo discutere non sia se il cons. Tretter ha fatto bene o male a far rispettare il Regolamento in quest'aula, sarebbe troppo poco e sarebbe probabilmente anche una mancanza di rispetto per la sua intelligenza, credo che in quest'aula - l'abbiamo detto tutti in campagna elettorale e l'abbiamo risentito dire anche stamane - questa legislatura ci vede impegnati fortemente, perché questa Regione ha in mano alcuni ruoli importantissimi per i prossimi 5 anni, parlo di quello che hanno già detto altri colleghi, della riforma elettorale, dell'elezione diretta del Sindaco, dell'assetto costituzionale, delle competenze della Regione e non da ultimo la salvaguardia dell'autonomia, di conseguenza credo che non possiamo pensare di non

discutere su questa proposta; in questi giorni la stampa ha riportato che per la Regione si andava verso un discorso di riproposta, di congelamento delle Presidenze passate, non avrei voluto questo, perché come altri colleghi e come altre forze politiche in questa legislatura abbiamo sempre detto che questa sarebbe stata una legislatura importante e che dovevamo partire con il piede giusto. Tornando al discorso che il PATT è nelle formazioni, per il suo successo elettorale, un ago della bilancia per la prossime politiche sia provinciali che regionali, credo che il PATT non dovrebbe partire con l'ottica di occupare tutti gli spazi possibili ed immaginabili, cioè gli spazi istituzionali ed anche quelli di governo, credo che qui il PATT dovrebbe dire decisamente - se lo vuole, naturalmente, ma sarebbe giusto che lo dicesse per farci capire quale sarà l'ottica della politica regionale dei prossimi anni - quale sarà l'impegno suo per questo tipo di proposte che emergono e che i cittadini del Trentino-Alto Adige ci richiedono, per i 4 punti che dicevo prima e ad un certo punto - detta in maniera papale - vorrei sapere se c'è una disponibilità anche del cons. Tretter a dare le dimissioni dalla Presidenza del Consiglio, se il suo partito o il suo gruppo andrà in maggioranza; credo non sia giusto pensare di occupare tutti gli spazi possibili ed immaginabili, perché non è corretto, in quanto il Presidente di questo Consiglio - l'hanno già detto gli altri - deve essere anche un garante per quelli che nelle Giunte sia regionale che provinciali non ci andranno. Allora credo che dovremmo approfondire questo tipo di discorso ed anche la nostra posizione la baseremo per dare il voto a questa proposta del cons. Andreotti sarà conseguente, perché credo che il nuovo, molto nominato in quest'aula stamane, penso sia ora che oltre a dirlo lo mettiamo anche in esecuzione e di conseguenza sentire quali sono le risposte per queste riforme che considero importantissime e che sono la chiave di volta anche per salvare l'istituto regionale e sentire se c'è questa disponibilità, in maniera che si possano rivedere le posizioni delle forze di minoranza di quest'aula.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat der Abg. Pinter.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Concedo ora la parola al cons. Pinter.

**PINTER:** Esprimo due ordini di motivi in base ai quali non ritengo di condividere la proposta del cons. Andreotti per l'elezione a Presidente del cons. Tretter. Il primo ordine di motivi, che già in parte è stato toccato da altri colleghi, è quello che ritengo di non poter accettare l'idea non formale, ma sostanziale di provvisorietà della Presidenza, ripeto, lo so che non è una provvisorietà formale, però è sostanziale, in quanto si subordina di fatto alla costituzione dei prossimi governi regionale e provinciale e questo non lo ritengo rispettoso nei confronti di questa Assemblea, cioè del Consiglio regionale, in quanto a mio modo di vedere lo si subordina ancora una volta alla dimensione del governo politico, che deve essere emanazione di questa Assemblea e non viceversa, che l'Assemblea debba in qualche modo recepire le indicazioni del governo, per cui credo che avremmo dovuto questa mattina fare una scelta diversa e cioè

nominare una Presidenza a tutti gli effetti, senza subordinarla alla costituzione delle nuove maggioranze in Regione ed in Provincia.

Condivido alcune questioni udite in quest'aula rispetto al problema della Regione; devo dire che ritengo che la priorità per questo Consiglio regionale, ancor più che nelle riforme di carattere elettorale ed istituzionale, sta nel fatto di recuperare una dimensione di identità, di confronto e di dibattito politico rispetto ad una Regione che deve avere una valenza in ambito europeo, continuando il lavoro che si è intrapreso di confronto con il Tirolo ed il Vorarlberg, perché considero la questione del confronto, che va al di là dei confini, la partita più importante da giocare nel prossimo futuro, che riguarda non soltanto le nostre Regioni, ma tutto il mondo, soprattutto in questa situazione di conflitti esasperati e di guerra, peraltro non lontane dai nostri confini.

C'è inoltre un'altra ragione per la quale ritengo di non condividere la proposta avanzata dal cons. Andreotti ed è quella che non dà una valutazione positiva del comportamento dell'Ufficio di Presidenza uscente, quindi non me la sento di confermare nessun membro dell'Ufficio di Presidenza uscente per queste due ragioni: la prima perché a mio modo di vedere, nella mia pur breve esperienza di consigliere, ho notato una non sufficiente autonomia dell'istituzione Consiglio regionale rispetto al governo e quindi alla Giunta regionale e potrei citare l'esempio significativo dell'alterazione del procedimento legislativo che abbiamo avuto nell'ultima fase, quando si è deciso di portare direttamente i disegni di legge in aula, evitando il confronto istituzionalmente dato delle Commissioni legislative, quindi in qualche modo piegando ad esigenze di maggioranza un'interpretazione del Regolamento; la seconda motivazione è che questo Ufficio di Presidenza non ha ritenuto di accogliere le proteste dei cittadini, che mi sono permesso di riportare allo stesso Ufficio di Presidenza, nei confronti dei privilegi contenuti nel trattamento economico dei consiglieri e reputo importante e prioritario che il prossimo Ufficio di Presidenza, ma soprattutto il Consiglio regionale, affronti tale questione. E' evidente che da questo punto di vista l'Ufficio di Presidenza ha avuto un'oggettiva responsabilità nel non voler affrontare tale questione.

In conclusione, per questi due ordini di motivi e considerato che non è emersa una proposta che possa reputare alternativa, cioè espressione comunque di un orientamento anche politico che trovi sì le condizioni di un consenso ampio di quest'aula, ma anche un ragionamento sull'autonomia che sia condiviso, non voterò a favore della proposta del cons. Andreotti, quindi la candidatura del cons. Tretter.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Abg. Willeit.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Cons. Willeit, ne ha facoltà.

**WILLEIT:** Stimé President, stimá aconciadus ma na parora por ladin por Ves saludé y Ves aodè n bun laur.

*(Egregio signor Presidente, stimati colleghi consiglieri, prendo la parola in ladino per salutare i presenti ed augurare a tutti buon lavoro.)*

Proseguo in italiano, perché diversamente dovrei tradurmi, perché questa Regione non ha ancora avuto la possibilità di instaurare un servizio traduzioni in ladino.

Voglio e mi sento in dovere di spendere due parole sulla mia posizione, essendo rappresentante del gruppo linguistico ladino della Provincia di Bolzano anche in seno a questo Consiglio.

Voi sapete che lo Statuto speciale della nostra Regione non scaturisce soltanto dalla Carta costituzionale della Repubblica, ma anche da atti fondamentali di riconoscimento di due minoranze linguistiche, quella tedesca e quella ladina. La tutela di queste minoranze avviene in quel grado ed in quella maniera in cui viene tutelata la lingua. E' la lingua che ti dà lo spazio culturale, il peso e la misura del valore sociale dei diritti politici.

Dico questo per evidenziare che la lingua ladina deve aver posto anche in Regione, se non ha posto la lingua non hanno posto le persone e non ha posto il territorio ladino; sappiamo che la lingua ladina non è ammessa in questo consesso, però voglio tenerne conto ciò nonostante e chiedere sin da oggi all'amministrazione di questo Consiglio di provvedere quanto prima all'installazione di un servizio di traduzione.

In secondo luogo, così come per la lingua, avviene per l'elezione alla carica di Presidente e di Vicepresidente di questo consesso; il rappresentante ladino, nel caso specifico il sottoscritto, è l'unico ad essere escluso dalla possibilità di elezioni, escluso per norma, almeno stando all'interpretazione grammaticale data fino a tutt'oggi alla norma che riserva agli italiani ed ai tedeschi la carica di Presidente e di Vicepresidente, dunque io mi trovo senz'altro in una posizione giuridicamente inferiore a voi tutti.

Ritengo pertanto mio dovere di dire di non poter dare il voto a nessuno dei candidati proposti alla Presidenza, con tutta la stima che ho nei loro confronti, con tutta la fiducia ritengo di non poter dare loro il voto, perché diversamente avvalerei o approvarei la norma discriminatoria nei confronti dei ladini.

A tempo debito vi chiederò senz'altro tutte le azioni utili per rimuovere questi ostacoli nei confronti del gruppo linguistico ladino.

Vi dico inoltre che non solo dovrò astenermi dal dare il voto, ma dovrò anche vedere quali rimedi giuridici potrò trovare come consigliere per eliminare questa norma, che ritengo illegittima, anticostituzionale, per contraddittorietà intrinseca, per violazione del principio di parità, per violazione del principio del godimento dei diritti politici e civili dei cittadini.

Vi ringrazio per la vostra attenzione.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Bitte, das Wort hat Abg. Grandi.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Concedo ora la parola al cons. Grandi.

**GRANDI:** Signor Presidente e colleghi, oggi prende le mosse una legislatura direi potenzialmente molto importante per le istituzioni autonomistiche delle nostre comunità, un riferimento peraltro mi pare d'obbligo a ciò che accade attorno a noi per prendere atto che in molti Paesi vicini e lontani è in atto un processo di destabilizzazione di equilibri etnici, di equilibri politici, di equilibri socio-economici sui quali si era a lungo sorretta la convivenza o la coesistenza; ora la destabilizzazione dei vecchi equilibri però in positivo ha finito per dilatare molti spazi di libertà e credo che sia proprio per questo che ne sono risultati elevati i margini di responsabilità che rispetto al proprio destino ogni comunità piccola o grande che sia deve avere e questo ovviamente deve poter valere anche per la nostra piccola Regione e non vorrei che si dimenticasse che la nostra esperienza autonomistica, il nostro peculiare assetto, il nostro particolarissimo impianto istituzionale è a detta di molti osservatori a disposizione come positiva dimostrazione che la risposta alle giuste esigenze di autogoverno dei popoli sta nella costruzione paziente e tenace di equilibri di convivenza sorretti ed alimentati dalla democrazia, dallo sviluppo socio-economico, ma anche da forme radicate di autonomia e di autogoverno delle popolazioni.

Di qui la forte convinzione che continuare a difendere le ragioni della convivenza pacifica, civile e solidale tra le varie comunità che convivono sul territorio della Regione Trentino-Alto Adige deve significare anzi tutto sostenere ed alimentare una sempre rinnovata cultura dell'autonomia e che al tempo stesso, e credo che questo valga come opportunamente è stato sottolineato da molti capigruppo che sono intervenuti prima di me, questo deve prioritariamente valere anche per la stagione particolare che viviamo, nel senso cioè di sentirci tutti impegnati ad operare per trovare vie nuove attraverso le quali sia possibile un reale rafforzamento delle nostre istituzioni autonomistiche.

Allora credo che a questo duplice compito è chiamata in questa legislatura che oggi prende le mosse questa Assemblea elettiva, da una parte sostenere ed alimentare una forte e convinta cultura autonomistica e questo naturalmente deve significare difesa delle ragioni della specificità, della specialità della nostra autonomia regionale attraverso il rafforzamento della solidarietà tra le comunità che convivono - è venuto un richiamo molto forte un attimo fa - in Trentino-Alto Adige, ma anche nel più ampio spazio regionale dell'antico Tirolo e credo che questo significhi un impegno forte e convinto per promuovere il regionalismo in Italia ed in Europa nel processo costituente che contraddistinguerà la prossima legislatura sia a livello nazionale che a livello europeo.

Rafforzare le istituzioni autonomistiche significa aprire una fase costituente in Regione, condivido l'opinione che oggi ha fatto capolino in qualche intervento in quest'aula, significa aprire una fase costituente in Regione che ridisegni il rapporto fra le due Province, che riveda in profondità i meccanismi elettorali per i

rinnovi dei Consigli regionale e provinciali e per gli organi di livello comunale, nonché per i rapporti interni tra le singole Province ed i Comuni in base anche alle nuove competenze, che con la formulazione ultima dello Statuto sono state affidate alla Regione.

La stagione costituente dalla quale prenderà avvio la terza fase della nostra autonomia dovrà vedere emergere con assoluta centralità - ed anche questo è stato detto, quindi faccio mio il monito espresso - l'organo legislativo regionale, quindi questo Consiglio regionale e perché il processo costituente produca i frutti attesi credo sia veramente indispensabile che si realizzi da subito un clima di forte collaborazione fra tutte le forze disponibili ed interessate a privilegiare l'interesse generale della difesa dell'autonomia regionale su quello particolare, per quanto legittimo, di ciascun raggruppamento politico e credo altrettanto importante, che ogni consigliere possa liberamente dare il proprio apporto in base alla delega che ha avuto dai cittadini; allora diventa di capitale importanza che - e dico anche questo - al di là degli accordi di maggioranza che verranno stipulati per la Giunta regionale e per le Giunte provinciali, si realizzi e si vada alla ricerca di una convergenza la più ampia possibile sulle modifiche alle leggi che regolano lo sviluppo e lo svolgimento del gioco democratico nella nostra regione. Un ruolo di primo piano spetta in un Consiglio che si vuole dare un progetto di questa portata ovviamente al Presidente dell'Assemblea, al quale demandiamo di fatto non solo il compito di garantire un ordinato e corretto svolgimento dei lavori consiliari, ma anche, e perché no, primariamente di stimolare e favorire il positivo convergere di forze politiche anche politicamente divergenti, nel comune obiettivo di corrispondere positivamente alla realizzazione delle necessarie riforme che qui da più parti sono state indicate. Allora a questo scopo ritengo serva una persona in grado di coniugare spirito autenticamente autonomista con doti personali di equilibrio, nonché con l'esperienza e la conoscenza dei delicati meccanismi istituzionali e politici che presiedono allo svolgimento della vita democratica in Regione; allora è per queste ragioni che ci pare, signor Presidente e consiglieri, di poter affermare che, come gruppo consiliare Partito Popolare, la candidatura qui avanzata di Franco Tretter possa racchiudere in sé questi alcuni elementi essenziali, quindi il gruppo che rappresento aderisce sicuramente alla proposta di eleggere alla Presidenza del Consiglio regionale il cons. Franco Tretter, certo, si tratta di una designazione e di un incarico che ha per ora il carattere della temporaneità, in attesa della costituzione dell'esecutivo regionale e degli esecutivi provinciali, però è importante, a mio modo di vedere, che sia dato da subito alla popolazione del Trentino-Alto Adige un segnale preciso della consapevolezza che questa Assemblea ha delle incombenze che l'attendono e perché non si faccia delle nomine pro tempore del Presidente un mero fatto burocratico, quindi noi alla transitorietà che affermiamo riconosciamo però anche una precisa valenza politica, nel senso che da subito siano dati precisi segnali che vadano nelle direzioni, qui indicate positivamente da molte forze politiche. Grazie.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat der Abg. Magnabosco.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Ha chiesto di intervenire il cons. Magnabosco, prego ne ha facoltà.

**MAGNABOSCO:** Credo che la qualità essenziale di chi presiede un congresso sia la correttezza e questa, mi sembra di aver capito, è riconosciuta praticamente dalla quasi totalità dei consiglieri presenti a Franco Tretter; certo non è sufficiente come motivo perché si debba scegliere Franco Tretter, persona corretta, mi si dice, a Presidente di questo consesso.

Sono propenso a votare per Tretter, però ritengo essenziale che la stessa persona proposta dal PATT voglia fornire dei chiarimenti sul ruolo che dovrà svolgere qualora dovesse rimanere Presidente per tutta la legislatura e che chiarisca, qualora il PATT dovesse diventare, come sembra probabile, forza di governo nella Regione, se ritiene di dover mettere in discussione il proprio ruolo di Presidente del consesso e quali sono i suoi intenti per questo quinquennio che ci aspetta, che probabilmente è il più importante in assoluto non solo per la nostra Regione e per le due Province autonome, ma per tutto lo Stato. Quindi ritengo non si possa dare il proprio voto alla leggera, per un'istintiva simpatia, per una considerazione di carattere personale, sono dell'avviso di dare il mio voto, ma vorrei assolutamente sentire quali sono gli impegni che Franco Tretter prende nei confronti della nostra Regione ed anche una sua visione di questo momento politico che è sconvolgente ed interessante, comunque fondamentale per diversi decenni.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Verlangt noch jemand das Wort, bevor die Kandidaten das Wort ergreifen? Niemand.

Bitte Abg. Andreotti.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Altri consiglieri desiderano intervenire, prima che i candidati chiedano la parola? Nessuno.

Concedo la parola al cons. Andreotti.

**ANDREOTTI:** Molto brevemente porrei alcune considerazioni conclusive, anche perché ampiamente sollecitato nel corso del dibattito, che è stato sicuramente corretto, costruttivo e apprezzato dalla nostra forza politica.

Devo sottolineare come dal dibattito siano anche emerse talune contraddizioni, ad esempio quando si parla e si sostiene l'intangibilità dello Statuto della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e poi si va a proporre l'istituzione di una sorta di senato della Regione, diverso dal governo delle due Province, che presuppone per forza di cosa una profonda revisione dell'impianto istituzionale e quindi dello Statuto della Regione Trentino-Alto Adige. In taluni passaggi mi è parso anche di cogliere una

leggera commistione e una leggera interferenza tra i due piani del legislativo e dell'esecutivo, che sono due piani nettamente distinti l'uno dall'altro, anche se interdipendenti o comunque l'esecutivo deve essere espressione del legislativo; certamente la sovranità dell'aula non può e non deve essere messa in discussione ed in questo senso con soddisfazione, oltre che con orgoglio, posso dire che la candidatura di Franco Tretter non è sicuramente maturata all'esterno di quest'aula e non è stata sicuramente concordata con le altre forze politiche, l'aula è assolutamente libera di esprimersi, di accettare o meno la proposta di candidatura che è stata avanzata per mia bocca a nome del PATT.

Certo, dobbiamo rispettare lo Statuto e questo prevede che per la prima metà della legislatura il Presidente di questa Assemblea sia espresso dal gruppo linguistico italiano e ci sembra che all'interno di questo gruppo, senza fare nessuna valutazione di merito - per carità - la figura di Franco Tretter sia quella che per esperienza politica passata, per la forza politica sicuramente autonomista e fortemente impegnata sul piano autonomistico e di difesa e salvaguardia non solo delle istituzioni, ma anche di volontà profonda di rinnovamento delle istituzioni e della politica, sia sicuramente una candidatura degna di essere presa in considerazione e di essere valutata anche dal nostro punto di vista positivamente.

Qualcuno diceva "noi non ci fidiamo di nessuno", ma riteniamo che il bagaglio personale di esperienza e di attività politica, di impegno non soltanto a livello legislativo, ma anche nel sociale, siano comunque un patrimonio che ciascuna persona che si impegna direttamente in politica e che rappresenta la società all'interno di quest'aula si porta dietro e che debba costituire elemento di valutazione.

E' stato chiesto che cosa intende fare il PATT, credo che sia scontato, sul piano delle riforme il partito autonomista si è ampiamente espresso in campagna elettorale, è quanto mai convinto della necessità di una profonda revisione dei meccanismi che regolano l'elezione non soltanto dell'Assemblea regionale, ma anche dei Consigli comunali, quindi sul piano della riforma elettorale per quanto riguarda la Regione, le due Province autonome e i Comuni del Trentino e dell'Alto Adige, il PATT sicuramente c'è ed è impegnato nella direzione che sembra raccogliere se non l'unanimità dei consensi, una larga parte dello schieramento politico rappresentato in quest'aula, però accanto a queste riforme elettorali ed istituzionali dell'assetto complessivo della nostra autonomia, c'è anche un'altra riforma urgente a cui mettere mano, cioè quella della revisione del Regolamento che presiede ai lavori di quest'aula.

Ecco perché non possiamo condividere talune critiche che sono venute nei confronti del passato Ufficio di Presidenza, che sicuramente ha le sue colpe, nessuno ne è immune, ma che spesso e volentieri si è trovato a fare i conti con un Regolamento che non permette una conduzione efficace, oltre che totalmente imparziale e rispettosa di tutti i componenti del Consiglio e delle forze presenti all'interno del Consiglio regionale, quindi accanto a quello delle riforme istituzionali, anche la riforma del Regolamento che presiede ai lavori di quest'aula.

Ancora per quanto riguarda la nostra apertura verso l'Europa, credo che non possa essere messa in discussione, se è vero come è vero che la nostra esperienza politica ed il nostro partito politico per primo in Regione aggiunse alla propria sigla storica di PPTT, Partito Popolare Trentino Tirolese, anche quell'UE, che stava Partito Popolare Trentino Tirolese per l'Unione Europea. Da sempre inoltre ci battiamo per la costituzione della Regione europea, che comprenda insieme al Sudtirolo e al Tirolo anche il Trentino e, se lo vorrà, anche il Vorarlberg.

Una parola credo debba essere detta anche per quanto concerne la questione ladina. Devo ricordare con rimpianto e con una certa commozione la figura di Ezio Anesi, già consigliere regionale e già senatore della Repubblica, espressione del gruppo linguistico ladino del Trentino ed in particolare della Valle di Fassa.

Con l'Unione Autonomista Ladina della Valle di Fassa il PATT aveva raggiunto un preciso accordo elettorale, purtroppo il destino ci ha sottratto la possibilità di vedere seduto accanto a noi quest'oggi il rappresentante dei ladini di Fassa, il compianto sen. Ezio Anesi, ma debbo anche ricordare al collega Willeit, che rappresenta la popolazione ladina di Gardena, Badia e dell'Alto Adige, come i ladini del Trentino siano sicuramente in una posizione di minor vantaggio, non voglio usare la parola "privilegio", perché non si tratta di privilegio, ma in una posizione sicuramente diversa, meno tutelata anche statutariamente rispetto ai ladini di Gardena e di Val Badia. Certo questo, cons. Willeit, non è sufficiente per mettere mano ad una sicura discriminazione e che la vede sicuramente discriminato quest'oggi per quanto riguarda la possibilità, ancorché teorica, di poter far parte della Presidenza di quest'aula; è una discriminazione che sicuramente va tolta e corretta, perché i rappresentanti delle popolazioni ladine, siano esse popolazioni ladine di Gardena e Badia o della Valle di Fassa, devono poter avere gli stessi diritti di tutti gli altri consiglieri che a pieno titolo ed a pieno diritto siedono all'interno di quest'aula, quindi in questa battaglia, cons. Willeit, saremo non soltanto a fianco a lei, ma anche delle giuste rivendicazioni dei ladini di Fassa, che debbono trovare - ma questo sarà un discorso che faremo eventualmente in sede provinciale - un preciso punto di riferimento e di appoggio.

Per concludere, non so - e credo nessuno sappia - se la candidatura Tretter, nel caso trovasse il consenso da parte dell'aula, sarà successivamente una Presidenza - nel caso vada a buon fine la proposta - che dura un mese o due mesi, due anni o tutta la legislatura, in questo momento credo nessuno lo possa sapere, ed anche questo è un segnale dell'estremo rispetto che la nostra forza politica ha nei confronti di quest'aula, nei confronti della sovranità assoluta del Consiglio provinciale.

Una cosa comunque è certa e posso affermare con assoluta convinzione, non tanto come semplice portavoce in questo momento del PATT, ma anche come suo segretario politico, e cioè che il mio partito non fa e non vuole fare una semplice politica di occupazione dei posti di potere, quindi se se ne presenteranno le occasioni, la necessità, se gli assetti istituzionali che andranno a maturare nei prossimi giorni lo richiederanno, lo riterranno necessario o anche semplicemente opportuno, il PATT non

ha assolutamente nessuna difficoltà a rinunciare in un prossimo futuro alla Presidenza del Consiglio regionale di quest'aula, ma questo non nell'interesse di una parte o di alcune parti, ma nell'interesse complessivo della Regione Trentino-Alto Adige e del futuro delle sorti della nostra autonomia. Grazie.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Das Wort hat der Abg. Fedel.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Si è iscritto a parlare il cons. Fedel. Prego, ne ha facoltà.

**FEDEL:** Intervengo brevemente per ribadire che voteremo la candidatura di Franco Tretter, pur con una piccola sottolineatura di natura squisitamente politica: comprendo le emergenze, che i tempi non sono stati lunghi per poter discutere, ma non ci pare che quanto è uscito dalle elezioni del 21 novembre ponga dei grossi problemi di governabilità, di equilibri e per la raccolta di maggioranze, "raccolta" nel senso buono, di aggregazioni. Stamane all'inizio dicevo che la Presidenza provvisoriamente assunta da Benedikter avrebbe potuto rappresentare, secondo il mio punto di vista, la soluzione migliore come segnale di indicazione di gravidanza storica e di volontà di rigenerazione nella continuità, per quanto riguarda questa autonomia, che ha bisogno di essere rigenerata. Comunque sia non andiamo a fare candidature di bandiera e ribadiamo ancora una volta di votare Tretter, con un altro tipo di sottolineatura: non ci pare corretto evitare i problemi delle maggioranze cercando di trovare soluzioni intermedie e dicendo "per due o tre mesi intanto mettiamo Tretter, perché tanto così finché la barca va, lasciala andare"! Questo è un concetto italico che non possiamo condividere, ancorché votiamo sia la candidatura Tretter, come voteremo anche la candidatura della Vicepresidenza Peterlini, però almeno avrei avuto la prudenza politica di tacere che è una candidatura di due o tre mesi, almeno questa sensibilità nei confronti del Consiglio si poteva avere.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Wenn niemand mehr das Wort verlangt, dann gebe ich das Wort dem Abg. Tretter.

PRESIDENTE PROVVISORIO: Se nessun altro intende intervenire, concedo la parola al cons. Tretter. Prego, ne ha facoltà.

**TRETTER:** Onorevole Presidente, Sua eccellenza Commissario e colleghi consiglieri, sollecitato da alcuni colleghi farò una breve dichiarazione ed alcune considerazioni di ordine politico mi riservo di farle domani in Consiglio provinciale.

Innanzitutto sono grato ai colleghi del mio partito e degli altri gruppi che hanno ritenuto di candidarmi alla Presidenza del Consiglio regionale del Trentino-Alto

Adige e devo anche ringraziare alcuni colleghi per le considerazioni personali che mi sono state riservate.

Conosco la valenza dell'incarico per averlo esercitato nell'arco della precedente legislatura, secondo le norme di alternanza stabilite dal nostro Statuto considero dunque la Presidenza della nostra Assemblea legislativa - per rispondere al cons. Fedel - da parte mia non provvisoria, ma come un momento particolare di rilevanza nel nostro quadro istituzionale, essendo convinto della necessità di mantenere viva ed operante una istituzione nella quale si ritrovano e possono finalmente democraticamente confrontarsi non soltanto forze politiche in rappresentanza delle genti trentine, ladine ed altoatesine, ma soprattutto quei gruppi etnici che operosamente e pacificamente convivono nella nostra terra. A questo ritrovarsi ed a questo confronto ho sempre cercato di ispirare la mia azione e mi sia consentito di dire una parola di ringraziamento e di amicizia al Presidente Peterlini, che con me ha condiviso la rappresentanza istituzionale, ai colleghi Benussi, Morelli, Pahl e per la prima parte della legislatura Leveghi, ai colleghi Capigruppo che ci hanno assistito con grande spirito di collaborazione, ai colleghi tutti, anche a coloro che non siedono più su questi banchi e, consentitemi, voglio riservare un grazie a tutti i dipendenti del Consiglio regionale per la loro preziosa collaborazione riservatoci.

Prometto che se mi verrà nuovamente concesso l'onore di presiedere la nostra Assemblea cercherò di essere il Presidente di tutti, senza alcuna distinzione, con un solo obiettivo: garantire il sereno svolgimento dei nostri lavori, garantire a tutti ed a ciascuno il diritto di esercitare il proprio mandato in piena libertà di parola e di pensiero, avendo come unico limite le norme del nostro Regolamento interno e quei comportamenti che in una società civile ed in un'Assemblea democraticamente eletta debbono essere posti alla base di ogni civile confronto.

Ho sempre cercato, credetemi, di assicurare dignità al nostro operato, all'operato del consigliere, valorizzando l'immagine di un'istituzione che allo stato delle cose e nel rispetto assoluto delle prerogative spettanti alle due Province autonome di Trento e di Bolzano, e quindi alle due Assemblee provinciali, rappresenta il momento legislativo più importante della nostra autonomia regionale.

Colleghi, ci attendono compiti di grande rilevanza istituzionale e dovrà essere impegno comune di tutti quello di dare risposte concrete ad attese ormai troppo a lungo e per diversi motivi disattese.

La collaborazione con le due Assemblee provinciali, la necessità di fornire a tutti i consiglieri gli strumenti necessari all'espletamento del loro mandato, il lavoro delle Commissioni legislative, il raccordo indispensabile con la Giunta regionale sono, a mio avviso, obiettivi da perseguire, ridando all'istituzione del Consiglio regionale quella capacità di intervento oggi fortemente penalizzata dai mezzi a disposizione.

La recente campagna elettorale ha anche portato in primo piano - qualcuno l'ha voluto evidenziare anche oggi - un duro confronto verso la nostra

Assemblea; è vero, qui lo dico, lo confermo, lo ho sempre sostenuto dall'inizio del mio mandato istituzionale che vi sono delle norme e dei regolamenti che hanno sollevato forti critiche, penso che con la collaborazione di tutti i gruppi sia necessario procedere ad un riesame sereno della situazione anche con l'obiettivo di rivalutare l'immagine del Consiglio, farne conoscere l'operato, confermare la sua capacità operativa e la sua valenza sul piano istituzionale, ridare, in poche parole, dignità anche al nostro lavoro ed al nostro operato.

Resto altresì convinto, concludendo, che una corretta pubblicizzazione possa contribuire a più sereni giudizi, se sarò assistito dalla collaborazione di tutti i colleghi, se riusciremo a ricreare momenti di efficienza a tutti i livelli, se saremo in grado di dare priorità alle cose che contano, potremo riconfermare quel clima di fiducia nei confronti della gente, delle istituzioni e della nostra autonomia, che è premessa indispensabile per ogni ulteriore passo sulla strada di una giustizia sociale, di una rivoluzione morale, che persegua i beni di tutte le popolazioni che vivono in questa Regione.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Wir kommen zur Abstimmung über die Wahl des Präsidenten.

Ich bitte die Stimmzettel zu verteilen.  
Wir fangen mit der Provinz Trient an.  
Bitte Abgeordneter.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Passiamo ora alla votazione per l'elezione del Presidente.

Prego di distribuire le schede.  
Iniziamo dalla provincia di Trento.  
Prego Consigliere.

**DIVINA:** Ho soltanto chiesto se può ricordare ai consiglieri le candidature che sono emerse in questo primo giro di consultazioni. Grazie.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Vorgeschlagen worden, sind die Abg. Mitolo, Tosadori und Tretter.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Sono stati proposti i cons. Mitolo, Tosadori e Tretter.

**PROVISORISCHER VORSITZENDER:** Ich habe gesagt, wir fangen mit der Provinz Trient an. Ich bitte um den Namensaufruf.

**PRESIDENTE PROVVISORIO:** Iniziamo dalla provincia di Trento. Prego di procedere all'appello nominale.

**LAIMER** (Segretario):(fa l'appello nominale)

**PROVISORISCHER VORSITZENDER**: Aus dem Abstimmungsergebnis geht hervor, daß Herr Franco Tretter zum Präsidenten des Regionalrates gewählt worden ist.

Ich verkünde das Ergebnis der Abstimmung:

Abstimmende: 70  
erforderliche Mehrheit: 36

Stimmen erhalten haben:

Franco Tretter: 48  
Tosadori: 7  
Mitolo Pietro: 4  
Pinter Roberto: 1  
Benussi Ruggero: 1  
weiße Stimmzettel: 8  
nichtige Stimmzettel: 1

Ich bitte Herrn Franco Tretter am Präsidiumstisch Platz zu nehmen.

**PRESIDENTE PROVVISORIO**: Dall'esito della votazione risulta eletto Presidente del Consiglio il signor Franco Tretter.

Rendo noto l'esito della votazione:

votanti 70  
maggioranza richiesta: 36

Hanno ottenuto voti:

Franco Tretter: 48  
Tosadori 7  
Mitolo Pietro: 4  
Pinter Roberto: 1  
Benussi Ruggero: 1  
schede bianche: 8  
schede nulle: 1

Prego il sig. Franco Tretter di accomodarsi al tavolo della Presidenza.

*(Applausi)*

(Assume la Presidenza il Presidente Franco Tretter)

**PRESIDENTE:** Prego i colleghi di prendere posto.

Mi sia consentito dire ancora una parola di gratitudine a tutti i consiglieri, a coloro che mi hanno concesso la loro fiducia, a quanti hanno ritenuto, nel loro pieno diritto, di guardare ad altre soluzioni.

Nell'accettare il mandato che mi è stato conferito non posso che riconfermare la mia volontà di essere al di sopra delle parti, garante dell'applicazione del Regolamento che presiede ai lavori della nostra Assemblea, nel sereno e costruttivo confronto che è condizione prima per dare concretezza ai nostri lavori.

Sono certo che mi assisterà la collaborazione sincera di tutti voi, del Vicepresidente, che potrò contare sull'impegno dell'Ufficio di Presidenza e dei Capigruppo, come democratiche espressioni dell'intero Consiglio.

Ma sono anche sicuro che non mi verrà meno la collaborazione di tutti i consiglieri ai quali chiedo anche comprensione: io cercherò di essere sempre al servizio del Consiglio, con la consapevolezza di tutti i miei limiti, ma con la piena convinzione di dover essere un garante al quale si possa, in ogni momento, fare riferimento.

Ho già sottolineato, nel mio intervento di accettazione della candidatura, quali siano i compiti che ci attendono, compiti di grande rilevanza istituzionale cui dovremo dedicare immediatamente tutta la nostra attenzione. Ma dovremo insieme lavorare per garantire piena dignità alle nostre istituzioni, al nostro operato, per dare concretezza alla nostra coscienza nella necessità di porre mano non solo ai nostri regolamenti interni per adeguarli e, se necessario, correggerli, ma di riconsiderare, al di fuori di ogni strumentalizzazione, norme che più non sono rispondenti alla realtà d'oggi. Ciò consentirà, ne sono convinto, più serene valutazioni.

Ora, prima di metterci al lavoro, vorrei riservare un minuto di silenzio per ricordare la figura del sen. Anesi.

Prego i colleghi di alzarsi in piedi per commemorare la figura di questo uomo.

*(Segue un minuto di silenzio)*

**PRESIDENTE:** Passiamo al punto n. 5 dell'ordine del giorno: **Elezione del Vicepresidente del Consiglio regionale**, che dovrà essere eletto tra i consiglieri appartenenti al gruppo di lingua tedesca.

L'iter è analogo a quello per l'elezione del Presidente, vale a dire è necessario che partecipino al voto almeno i due terzi dei consiglieri assegnati all'Assemblea, la votazione è a scrutinio segreto ed a maggioranza assoluta. Chiedo che vengano formulate proposte.

Chi chiede la parola?

La parola al cons. Pahl.

Chiedo scusa, c'è anche un po' di emozione in questa occasione, collega Klotz, non l'avevo vista, lei aveva alzato la mano prima del collega Pahl, che è un gentiluomo, la parola a lei.

**KLOTZ**: Danke Herr Präsident!

Ich möchte Herrn Alfons Benedikter als Vizepräsidenten vorschlagen. Wir wissen zwar aus den Zeitungen - die Tageszeitung Dolomiten hat es in den letzten Tagen bereits verkündet -, daß die SVP Ämter vergibt. Wir wissen ja wer Vizepräsident wird, wir wissen ja wer Landtagspräsident wird, aber wir schließen uns dieser Postenlogik nicht an. Wir wissen selbstverständlich, daß die Südtiroler Volkspartei drei Mandate verloren hat. Aber bis zum Schluß werden alle neunzehn Gewählten irgendein Amt oder einen Posten erhalten, das heißt also mit den zusätzlichen Möglichkeiten mit den Strukturen von den Beamten bis zu den Chauffeuren und dergleichen. In der letzten Legislatur waren zu Beginn nur zwei SVP Abgeordnete ganz einfache Abgeordnete so wie eben wir. Nämlich die armen Robert Kaserer und der noch ärmere Herr Oberhauser bis zum Schluß ist nur noch Oberhauser arm geblieben alle anderen haben irgendein Amt bekleidet, hatten irgend einen Posten, ob dicken oder weniger dicken Sessel besetzt. Wir also wollen von vornherein klarstellen, daß es uns darum geht einen Vizepräsidenten zu wählen, der die nötige Erfahrung mitbringt, das würde zwar der designierte vorgeschlagene Oskar Peterlini auch, aber wir möchten einen Vizepräsidenten, der alle vertreten kann und der nicht irgendwo am Band der Macht hängt. Alfons Benedikter hat von allen sicher die größte Erfahrung. Er hat sehr sehr viele wichtige Beziehungen, und wenn ich im Zusammenhang mit den Vorschlag von Franco Tretter gesagt habe, daß sehr viele Veränderungen anstehen, so ist mir natürlich schon bewußt, daß man sich dabei an die vorgegebenen Regeln halten muß. Aber wir können auch die Regeln ändern und vor allen Dingen können wir hier, wenn wir entsprechend darum kämpfen und uns dafür entsprechend einsetzen, auch noch wesentlich mehr ändern. Nur müssen wir uns eben dafür einsetzen und insofern in Konsequenz dessen, was sich bereits zum Vorschlag des Präsidenten gesagt habe, ist es für uns die logische Folge, daß wir einen Kandidaten vorschlagen und unterstützen, der konkret überzeugt zum Selbstbestimmungsrecht der Völker, zu den Prinzipien Federalismus und natürlichem Regionalismus steht. Dies Gewähr ist bei Alfons Benedikter gegeben, der alle Voraussetzungen, um in diese Richtung zu arbeiten, erfüllt.

*(Grazie, signor Presidente!*

*Desidero proporre alla carica di Vicepresidente il collega Alfons Benedikter. Tutti abbiamo appreso dai giornali, e il quotidiano Dolomiten l'ha annunciato nei giorni scorsi, che la SVP sta distribuendo le cariche. Sappiamo già chi diverrà Vicepresidente, chi assumerà la carica di Presidente del Consiglio provinciale; noi però non desideriamo sostenere questa logica della distribuzione delle cariche. Sappiamo ovviamente che la Südtiroler Volkspartei alle recenti elezioni ha perso tre*

*seggi, ma siamo anche consapevoli del fatto che alla fine ciascuno dei diciannove eletti otterrà una carica. Ciò significa con tutte le possibilità ad essa annesse, dai funzionari sino agli autisti etc...*

*Nel corso dell'ultima legislatura solamente due consiglieri della SVP erano semplici consiglieri, ovvero il povero cons. Robert Kaserer e l'ancora più povero cons. Oberhauser; alla fine però solamente il cons. Oberhauser é rimasto senza alcuna carica, tutti gli altri rappresentanti della SVP hanno ottenuto una carica, una poltrona più o meno imbottita. Vogliamo quindi chiarire sin d'ora che riteniamo importante eleggere un Vicepresidente che abbia la necessaria esperienza, ed il Vicepresidente designato Oskar Peterlini l'avrebbe, ma contestualmente desideriamo che il Vicepresidente rappresenti tutti i gruppi politici e non sia legato al vincolo del potere. Alfons Benedikter può sicuramente vantare la maggiore esperienza tra tutti i consiglieri; egli da tempo intrattiene numerose importanti relazioni con diversi organi e Paesi, e se nel contesto della proposta avanzata circa la candidatura di Franco Tretter ho affermato che ci attendono numerose innovazioni, ovviamente sono consapevole del fatto che ci si debba attenere alle regole stabilite. Tuttavia possiamo modificare le regole, e soprattutto possiamo adoperarci a questo scopo ed ottenere maggiori modifiche. E' quindi necessario un nostro impegno su questo fronte ed avendo presente quanto ho affermato in merito alla proposta di designazione del Presidente, ritengo sia una conseguenza logica proporre e sostenere un candidato che sia un convinto sostenitore del diritto all'autodeterminazione dei popoli e dei principi del federalismo e del regionalismo.*

*A mio avviso il cons. Alfons Benedikter ci può offrire questa garanzia. Egli possiede inoltre tutti i requisiti che lascino sperare un costante impegno in questa direzione.)*

**PRESIDENTE:** La parola al collega Pahl.

**PAHL:** Herr Präsident!

Die Südtiroler Volkspartei schlägt Dr. Oskar Peterlini für das Amt des Vizepräsidenten vor. Alle Fraktionen dieses Hauses sind bereits von der Südtiroler Volkspartei schriftlich darüber in Kenntnis gesetzt worden, daß die SVP heute diesen Vorschlag unterbreiten wird. Dr. Peterlini verfügt nachdem er bereits drei Legislaturen hinter sich hat und auch in diesem Amt bereits war, über die nötige Kenntnis, Erfahrung und Kompetenz. Er hat bewiesen, daß er mit Ausgewogenheit und Autorität in der Lage war die Sitzungen zu leiten. Er hat zu allen Fraktionen dieses Hauses ein sehr faires, offenes Verhältnis gehabt, sodaß alle Vertreter des Regionalrates der Überzeugung sein konnten, daß keine Benachteiligungen irgend einer Form je statt gefunden hat. Kollege Peterlini hat auch aufgrund seiner Tätigkeit in der vergangenen Legislatur als Regionalrats- bzw. Vizepräsident des Regionalrates viele wertvolle Verbindungen gehalten, zu Stellen Parteien, Organen außerhalb der Region, außerhalb der Länder

Südtirol und Trentino, immer dann nämlich wenn es darum ging, Fragen der Autonomie der Zukunft diskutieren. Er hat in dieser Hinsicht mit Zustimmung der Fraktionen des Regionalrates bzw. des Präsidiums eine Reihe von wertvollen Vorschlägen bei den entsprechenden Stellen gemacht und hat auch den Regionalrat also alle Parteien und Fraktionen immer wieder von diesen Initiativen informiert. Das hat bewiesen, daß ihm immer sehr daran gelegen war, ein gutes, persönliches Verhältnis zu allen Fraktionen und Abgeordneten zu unterhalten und erhärt auch gezeigt, daß unter seiner Regie insoferne er Präsident war bzw. danach in seiner Funktion als Vizepräsident nicht im geringsten irgend eine Benachteiligung je stattgefunden hat. Darum ist die Südtiroler Volkspartei aufgrund eines Beschlusses der Partei überzeugt, daß er in dieser Funktion an die richtige Stelle kommt und darum wird sie diese Kandidatur unterstützen und ersucht andere Parteien den Vorschlag ebenfalls die Zustimmung zu geben.

*(Egregio signor Presidente!*

*La Südtiroler Volkspartei propone il dott. Oskar Peterlini alla carica di Vicepresidente. Tutti i gruppi consiliari di questo consesso sono stati informati per iscritto del fatto che la Südtiroler Volkspartei oggi avrebbe avanzato tale candidatura. Il dott. Peterlini ha un notevole bagaglio di necessarie conoscenze, esperienza ed è persona competente, essendo in carica da tre legislature. Egli ha dimostrato di essere in grado di condurre le sedute in modo equilibrato ed autoritario. Egli ha sempre avuto con tutti i gruppi consiliari un comportamento molto leale, aperto, cosicché tutti i rappresentanti di questo consesso si sono potuti convincere che non vi sono stati svantaggi per persone alcune. Il Presidente Peterlini, nella sua veste di Vicepresidente e Presidente del Consiglio regionale, ha intrattenuto importanti rapporti con molti organi e partiti anche al di fuori dell'ambito regionale nonché provinciale, in special modo quando si è trattato di discutere importanti aspetti legati alla futura autonomia. In tale contesto va ricordato che egli ha sempre avuto il sostegno dei gruppi consiliari e che quando ha avanzato importanti proposte presso le sedi competenti, si è premurato sempre di informare tutti i partiti ed i gruppi politici di questo consesso circa le nuove iniziative. Ciò a dimostrazione del fatto che egli ha sempre ritenuto importante intrattenere buoni rapporti con i gruppi consiliari e con i consiglieri stessi, dimostrando che sotto la sua guida in veste di Presidente e di Vicepresidente non è stata discriminazione alcuna. Per questo la Südtiroler Volkspartei è convinta che egli sia la giusta persona per questa carica e per questo sosteniamo tale candidatura, invitando anche gli altri partiti a dare il loro voto favorevole a tale proposta.)*

**PRESIDENTE:** Altri intendono intervenire?

La parola alla cons. Zendron.

**ZENDRON:** Grazie, signor Presidente. Credo che non si possa lasciare passare senza qualche riflessione l'elezione del Vicepresidente del Consiglio regionale, perché svolge

anch'egli una funzione importante, anche per quanto riguarda l'alternanza tra la Presidenza di lingua italiana e Vicepresidenza di lingua tedesca. In quest'ottica la funzione di Vicepresidente assume un rilievo maggiore e sappiamo che nella seconda metà della legislatura il Vicepresidente diventerà Presidente, quindi vorrei sottolineare la differenza tra la proposta di continuità nella persona del Presidente Tretter, che in questo momento non è l'espressione di una maggioranza di governo e non lo sappiamo se lo potrà essere in futuro, ma per ora non lo è, mentre invece la proposta di Peterlini è senz'altro l'espressione della maggioranza del futuro governo ed inoltre fa parte del gruppo politico più forte della Regione ed anche del gruppo che ha la maggioranza assoluta all'interno della Provincia di Bolzano.

Quindi sicuramente la proposta della Vicepresidenza alla SVP ha un significato diverso, anche perché credo che noi, ma penso anche gli altri gruppi politici si sarebbero aspettati che il Vicepresidente proposto dal partito di maggioranza in qualche maniera si facesse vivo presso tutti i gruppo politici, come noi abbiamo chiesto a Tretter. Sappiamo che ci ha mandato una lettera, di cui lo ringraziamo, però avremmo voluto forse anche qualche cosa di più e qui voglio prescindere dalle valutazioni personali, la persona di Peterlini ha la mia stima, credo che non possiamo negare che abbia svolto in maniera dignitosa ed anche con iniziative interessanti il suo ruolo nella legislatura precedente, però credo vada sottolineato un po' il fatto che non può essere così automatico che il gruppo che ha la maggioranza assoluta anche nell'istituzione che ha un carattere parlamentare e politico occupi tutti i posti esistenti senza almeno fare un atto o degli atti da cui possa risultare in qualche maniera che è una scelta condivisa da tutti i gruppi politici.

**PRESIDENTE:** Qualcun altro intende intervenire?

La parola al cons. Muraro.

**MURARO:** Signor Presidente, soprattutto in considerazione del consenso che il SVP ottiene ed ha ottenuto in Alto Adige, come gruppo Lega Nord Trentino e come gruppo Lega Nord Alto Adige intendiamo appoggiare la proposta di Peterlini quale Vicepresidente. Grazie.

**PRESIDENTE:** Qualcun altro intende intervenire? Nessuno.

Prego distribuire le schede e procedere alla votazione.

*(Segue votazione a scrutinio segreto)*

**PRESIDENTE:** Comunico l'esito della votazione:

votanti	70
maggioranza richiesta	36

Hanno ottenuto voti:

Benedikter	9
Peterlini	43
schede bianche	17
schede nulle	1

Proclamo eletto alla Vicepresidenza del Consiglio regionale il collega Oskar Peterlini.

*(Applausi)*

**PRESIDENTE**: La parola al Vicepresidente Peterlini.

**PETERLINI**: Sehr verehrte Kolleginnen und Kollegen!

Ich möchte mich recht herzlich für dieses Vertrauensvotum, daß mich jetzt in dieses Amt berufen hat, bedanken. Es wird mir eine Verpflichtung sein, zusammen mit den Herrn Präsidenten Franco Tretter objektiv und sachlich die Arbeiten zu leiten und im Rahmen des Autonomiestatutes die Aufgaben zu erfüllen, die dem Regionalrat bzw. dem Präsidium zustehen.

Das Amt des Präsidenten und des Vizepräsidenten sind Ausdruck des gesamten Regionalrates und insoferne möchte ich auch für das große Vertrauen danken, daß sich auch in den Stimmen ausgedrückt hat. Es wird mir eine Ehre sein, über den Parteien zu stehen und als Vizepräsident den gesamten Regionalrat zu vertreten. Es ist dies aus meiner Sicht eine wichtige Legislaturperiode der Reformen. Reformen im Bereich der Wahlgesetze, sei es für den Regionalrat und die Landtage selbst als für die Gemeinden und die Bürgermeister. Reformen möglicherweise auch im Bereich einiger Gesetzesbestimmungen, die die sachliche Arbeit betreffen, die aufgrund der Erfahrung beispielsweise das Familienpaket betreffen können und viele andere Probleme mehr, die jetzt nicht angebracht ist, anzuführen. Aufgabe dieses Regionalrates wird die sein, eine Brücke zwischen Bozen und Trient zu bilden. Wir werden auch - und ich sage das als Vertreter einer Minderheit - eine Hand den Minderheiten im Trentino reichen und ich meine jetzt die Ladinern und die deutschsprachigen Minderheiten im Trentino, die trotz gleichen Autonomiestatutes nicht die gleichen Rechte und die gleichen Möglichkeiten haben, wie sie den Ladinern in Südtirol gewährt wurden. In Italien hat sich dieses Präsidium immer bemüht, mit den Regionen Italiens mitzuarbeiten um die Verfassungsreform voranzutreiben, damit Italien zu einen modernen Staat, wie es der Regionalrat beschlossen hatte - auf föderativer Basis umzugestalten werden kann. In diesem Sinne ist es auch notwendig, nach Europa zu öffnen und in diesem Europa auch auf unserer historischen Basis für unsere Bevölkerungen, sei es in Trentino als in Südtirol und auch in Nordtirol, eine gemeinsame Plattform zu erwirken und zu

erarbeiten, die uns nach vorne schauen läßt, in einem modernen Europa. Ein Europa, das auf historischen Grundlagen aufgebaut wird.

Ich danke Ihnen recht herzlich für Ihr Vertrauen.

*(Egredi colleghi e colleghe!*

*Desidero ringraziare calorosamente i presenti per la fiducia che mi è stata accordata con la mia elezione alla carica di Vicepresidente. Sarà mio impegno unitamente al Presidente Franco Tretter condurre i lavori in modo obiettivo ed imparziale e, nell'ambito dello Statuto di autonomia, adempire agli obblighi che esso assegna al Consiglio regionale e all'Ufficio di Presidenza.*

*La carica di Presidente e di Vicepresidente sono espressione dell'intero Consiglio regionale e per questo desidero ringraziare i consiglieri per la grande fiducia accordatami, espressa dai molti voti da me ottenuti; sarà per me un onore essere un Vicepresidente super partes e rappresentare in questa carica l'intero Consiglio regionale. Ritengo che questa sia un' importante legislatura che ci vedrà impegnati con il varo di importanti riforme, riforme in materia elettorale, sia per il Consiglio regionale che per i consigli provinciali ed anche i comuni ed i sindaci. Riforme anche relative ad alcune norme legislative che concernono uno svolgimento dei lavori obiettivo e che in base alle esperienze passate potrebbero ad es. interessare il Pacchetto Famiglia e molti altri interventi che forse non é ora indicato elencare. Il compito di questo Consiglio regionale Sarà quello di svolgere una funzione ponte tra Bolzano e Trento e di porgere una mano alle minoranze in Trentino, anch'io sono rappresentante di una minoranza, e ovviamente intendo i ladini e le minoranze di lingua tedesca nel Trentino, per le quali sono tenute al rispetto dello Statuto di Autonomia, ma che non godono degli stessi diritti e delle stesse possibilità concesse ai ladini del Sudtirolo. In Italia quest'Ufficio di Presidenza si é adoperato a collaborare con altre regioni italiane a promuovere la riforma costituzionale e quindi a dare allo Stato un assetto che rispecchi quello sancito dal Consiglio regionale e si basi quindi su principi federalisti. In tal senso si deve guardare all' l'Europa e sulla base storica comune, le popolazioni dell'Alto Adige, del Trentino e del Nordtirolo devono raggiungere una piattaforma che ci permetta di guardare al futuro in un Europa moderna, sulla base storica preconstituita.*

*Concludo il mio intervento ringraziando nuovamente i presenti per la fiducia accordatami.)*

**PRESIDENTE:** Passiamo al prossimo punto dell'ordine del giorno: **Elezione dei tre Segretari-questori del Consiglio regionale.** Il Consiglio regionale elegge successivamente a semplice maggioranza di voti in un'unica votazione i tre segretari questori, scelti fra i gruppi linguistici diversi.

Chiedo che vengano formulate proposte e se qualcuno intende prendere la parola.

La parola al cons. Leveghi.

**LEVEGHI:** Grazie, signor Presidente. Mi pare che alla luce delle considerazioni che abbiamo svolto nel corso della mattinata sia importante che all'interno dell'Ufficio di Presidenza vi sia un'adeguata rappresentanza delle minoranze consiliari, tenuto conto che l'Ufficio di Presidenza è l'organo di governo del Consiglio e quindi deve avere una posizione equidistante rispetto alle formule che nasceranno anche all'interno del futuro governo regionale e deve invece tenere nella giusta considerazione l'attuazione del Regolamento e l'assunzione di una serie di delibere particolarmente rilevanti, come quella cui faceva riferimento anche il collega Pinter relativamente ai problemi che sono emersi, in particolare negli ultimi due anni, delle indennità, degli aumenti ed a tutto ciò che riguarda il trattamento economico dei consiglieri.

Alla luce di queste brevissime e sintetiche considerazioni, una serie di gruppi consiliari che siedono qui in aula e che liberamente si esprimeranno, desiderano proporre un proprio comune candidato nell'Ufficio di Presidenza e quindi a nome del PDS, di Solidarietà, di Rifondazione Comunista, di Alleanza Democratica, di Alleanza per il Trentino, del PSDI e dei colleghi che si esprimeranno liberamente, ma avevano dato l'assenso, della Rete, propongo a nome di tutti questi la collega Wanda Chiodi all'interno dell'Ufficio di Presidenza.

**PRESIDENTE:** E' stata proposto il nominativo della collega Chiodi.

La parola al cons. Divina.

**DIVINA:** Soltanto un richiamo al Regolamento. Chiedo scusa al Presidente, tanti di noi sono alla prima esperienza di questo parlamentino e lei ha letto correttamente l'articolo che prevede le modalità per l'elezione di questo Ufficio di Presidenza, lascerò poi al Capogruppo Muraro entrare nel merito del voto, ma vorrei capire se questa votazione avverrà in un'unica scheda con i tre nominativi o in un'unica scheda con un unico nominativo o con tre schede con un nominativo su ogni singola scheda, praticamente chiedo lumi sulla modalità di questa votazione. Grazie.

**PRESIDENTE:** Ha fatto bene a ricordare l'art. 9, che regola l'elezione dei Segretari-questori: "Il Consiglio regionale elegge successivamente, a semplice maggioranza di voti, in un'unica votazione, i tre Segretari-questori scelti fra gruppi linguistici diversi", perciò in una scheda si mettono al massimo tre nomi ed in un'unica votazione si eleggono i segretari questori.

Sull'argomento la parola al cons. Fedel.

**FEDEL:** Grazie, signor Presidente. Ho sentito quanto proposto dal collega Leveghi e mi dichiaro disponibile, quindi voterò la collega Wanda Chiodi, anche perché così

nell'Ufficio di Presidenza, che è un organo di estrema importanza e delicatezza, siano presenti anche le donne.

Vorrei però fare un discorso un pochino più approfondito su un'altra candidatura, che non è alternativa, ma dovrebbe essere una candidatura con una gravidanza politica estremamente delicata, che non dovrebbe essere trascurata dai signori colleghi di questo parlamento regionale del Trentino-Südtirol; mi riferisco agli interventi da me svolti stamane, sia al primo che al secondo, quindi alla personalità del dr. Alfons Benedikter. E' evidente che non ho lanciato la candidatura alla Presidenza del dr. Benedikter per ovvie ragioni, che sono quelle statutarie, che prevedono che la prima metà della legislatura l'incarico di Presidente sia coperto da un componente del gruppo etnico di lingua italiana e quindi la mia era solo una questione provocatoria, ma pregnante di significato.

In questo momento difficile per la nostra autonomia, per questo Consiglio regionale, credo sarebbe estremamente importante che una persona che ha tracciato la storia di questa autonomia - e mi riferisco al Dr. Alfons Benedikter - sia inserita fra uno dei Segretari-questori del Consiglio regionale, non tanto, ripeto, per la copertura di questo o di quell'altro posto, perché sappiamo che il collega Benedikter non ha bisogno di queste cose, è un segnale politico profondo che vorrei dare e mi rivolgo con passionalità ai colleghi del SVP, perché in un certo senso, oltre a quelli delle minoranze, ai quali riconosco, perché mi ritengo minoranza, la candidatura Chiodi, vorrei però invitarli calorosamente, mi rivolgo anche ai colleghi del SVP, affinché riconoscano l'importanza, il significato e la gravidanza della candidatura Benedikter nell'Ufficio di Presidenza, in certi momenti dobbiamo saperci spogliare di qualche sfumatura - non oserei dire contrasti, perché è una parola troppo forte e sono sicuro che non ci sono - o di qualche contrarietà e differenza per riconoscere i valori più alti, che sono quelli della storia, tracciati da un operare corretto, con intelligenza e tenacia per conquistare quest'autonomia da Roma; se c'è una persona che ha operato seriamente - lo sapete meglio di me, amici del SVP - è stato il dr. Benedikter, il vostro partito è presente a grande titolo con la Vicepresidenza, ebbene, l'Ufficio di Presidenza deve lasciare un posto al Dr. Alfons Benedikter.

Quando diciamo queste cose, non le diciamo perché una lunga amicizia ed una lunga militanza ci ha legati al collega Alfons Benedikter, ma perché ne riconosciamo i valori e la simbologia, il simbolo della tradizione che viene avanti, che continua, affondando le proprie radici nel passato e consegnandoci un presente triste, che spetta a noi cercare di rendere migliore, quindi ripropongo - ripeto e sottolineo fino alla nausea, anche se so che mi sto ripetendo, ma lo ripeto perché so che ripeter giova - Alfons Benedikter.

**PRESIDENTE**: La parola alla cons. Zendron.

**ZENDRON**: Grazie, signor Presidente. Come gruppo Verde sosterremo la candidatura all'Ufficio di Presidenza di Wanda Chiodi per le sue doti personali e per la sua capacità di equilibrio, di rispettare le opinioni degli altri, la sua attenzione alle regole ed anche perché è una donna. Vogliamo richiamare la vostra attenzione all'art. 9 del testo coordinato delle leggi regionali per l'elezione degli organi della Regione e chiedere, visto che i tre Segretari-questori devono essere scelti fra gruppi linguistici diversi, se non sia aperta la possibilità di un Segretario-questore di lingua ladina, nel qual caso proporrei anche Carlo Willeit come seconda scelta.

**PRESIDENTE**: Qualcun altro intende intervenire?  
La parola al cons. Grandi.

**GRANDI**: Intervengo per dire che ci muoviamo dentro un quadro che è ancora di provvisorietà e quindi non sappiamo ancora quali forze fanno o faranno parte della maggioranza e quali invece dell'opposizione, allora seguendo un po' il criterio che qui qualcuno ha anche indicato, cioè dell'adeguata rappresentanza, mi pare di poter motivatamente proporre che a coprire uno di questi posti dell'Ufficio di Presidenza sia un rappresentante del secondo gruppo per forza numerica presente in quest'aula, quindi formalizzo la proposta di candidatura del cons. Paola Conci.

**PRESIDENTE**: La parola al cons. Pahl.

**PAHL**: Die SVP schlägt für das Präsidium Herrn Herbert Denicolò vor.

*(La Südtiroler Volkspartei propone alla carica di Segretario-questore il signor Herbert Denicolò.)*

**PRESIDENTE**: La parola al cons. Muraro.

**MURARO**: Come Lega Nord Trentino e Lega Nord Alto Adige intendiamo appoggiare la candidatura di Divina, di Willeit, essendo l'unico rappresentante ladino, ed appoggiamo la candidatura di Denicolò.

**PRESIDENTE**: Altri intendono prendere la parola? Ci sono altre candidature?  
La parola al cons. Willeit.

**WILLEIT**: Vorrei soltanto porre una domanda e cioè se non si tratti anche in questo caso di una riserva. Mi pongo la domanda se in questo caso non vi sia anche la questione legale della riserva ai gruppi linguistici, donde uno di questi posti dovrebbe essere riservato al gruppo linguistico ladino.

**PRESIDENTE**: C'è posto per un ladino nell'Ufficio di Presidenza, perciò lei ha titolo per poter rappresentare il Consiglio nell'Ufficio di Presidenza.

Qualcun altro intende prendere la parola?

Come ho spiegato prima, sulla scheda possono essere segnati non più di tre nominativi. Alla Presidenza sono stati segnalati la cons. Chiodi, la cons. Conci, il cons. Denicolò, il cons. Divina, il cons. Willeit ed il cons. Benedikter. Ci sono più nominativi ed è prassi della Presidenza, che vorrei rispettare, convocare per un quarto d'ora la Conferenza dei Capigruppo per trovare un accordo tra Capigruppo e quindi poter esprimere al Consiglio una proposta concertata. Altrimenti potrei proseguire con i lavori e far distribuire le schede. Qualcuno dovrebbe formalizzare la richiesta di sospendere i lavori per un quarto d'ora per convocare i Capigruppo.

Cons. Divina, sulla proposta del Presidente?

**DIVINA**: I casi sono due: o qui ci affidiamo alla risposta che ci ha dato il Presidente, o non ci va bene la risposta che ci è stata fornita. Noi abbiamo chiesto, vista la lacuna regolamentare, se esisteva una prassi o una consuetudine con la quale venivano svolte queste votazioni. Ci è stato risposto che venivano svolte con un'unica scheda, con la libertà di esprimere da uno a tre voti, per noi sembra una risposta più che sufficiente e chiara per esprimere con correttezza questa votazione.

**PRESIDENTE**: Lei è stato chiaro nel dare la risposta, l'art. 9 parla in maniera chiara, se nessuno mi formalizza una richiesta di sospendere i lavori per indire una Conferenza dei Capigruppo chiedo di distribuire le schede.

Sull'ordine dei lavori la parola al cons. Leveghi.

**LEVEGHI**: Signor Presidente, formalizzo la richiesta di sospendere temporaneamente i lavori, perché non credo, lei mi scuserà, che dopo l'elezione svoltasi in maniera estremamente tranquilla e con grande rispetto delle reciproche posizioni, ma anche con un grande consenso che si è riscontrato in aula sulla Presidenza e sulla Vicepresidenza, si possa andare al massacro per quanto riguarda l'Ufficio di Presidenza, perché non è vero quello che sostiene il collega Grandi che qui non ci sono delineate maggioranze o minoranze, vi sono delle minoranze, non opposizioni, che rivendicano fortemente il diritto di essere rappresentate nell'Ufficio di Presidenza. Non mi pare peraltro che le forze che questa mattina hanno espresso il Presidente ed il Vicepresidente siano da annoverare in Consiglio regionale tra le forze di opposizione, se non so leggere male, e quindi mi pare difficile sostenere questa tesi che qui siamo tutti uguali, esistono delle forze di minoranza politica, non ho detto di opposizione, che rivendicano giustamente, anche per il numero dei consiglieri che complessivamente queste forze rappresentano, una presenza. Su questa questione credo che come rappresentanze consiliari, perché mi pare non sono ancora stati formalizzati i Capigruppo, le chiedo, signor Presidente, un incontro.

**PRESIDENTE:** Sull'ordine dei lavori la parola al cons. Taverna.

**TAVERNA:** Signor Presidente, ho riflettuto sulla sua proposta di sospensione dei lavori per avviare delle consultazioni. Noi del MSI siamo contrari alla sospensione dei lavori e chiediamo che, dal momento che conosciamo le proposte che sono state liberamente formulate nel corso di pochi minuti, ma sufficientemente idonei per chiarire le proposte medesime, gli schieramenti, a questo punto, signor Presidente, mi pare che sia più che legittimo andare al voto e ciascuno voti secondo coscienza e con responsabilità. Non ritengo, mettendomi a questo punto contro l'assessore Leveghi, sia il caso di accettare lezioni dall'assessore per quanto riguarda il rispetto delle minoranze. Ci sono candidature di minoranza e mi pare sia più che sufficiente leggerle, se qualcuno ha la volontà politica di farlo, quindi, concludo il mio intervento chiedendo che si proceda alla votazione.

**PRESIDENTE:** C'è una richiesta formalizzata da Leveghi per la sospensione ed una contraria formalizzata da Taverna.

Sull'ordine dei lavori la parola al cons. Muraro.

**MURARO:** Credo, signor Presidente, che si debba accettare una cosa che deve essere pacifica; non vedo scritto da nessuna parte che l'ex assessore Leveghi, prima in maggioranza ed ora dichiarato forza di minoranza... Le proposte sono state chiare, penso, ed in questo caso non per ideologia politica, ma mi associo alla posizione del cons. Taverna e chiedo che si possa procedere immediatamente alla votazione.

**PRESIDENTE:** Non posso non tenere in considerazione una richiesta formalizzata di sospensione. Chiedo all'aula chi è d'accordo di sospendere i lavori per un quarto d'ora per consentire ai Capigruppo di incontrarsi, faccio presente che ci sono 6 candidati, l'aula è sovrana, ma le chiedo di sospendere o meno i lavori. Chi è favorevole per la sospensione di un quarto d'ora è pregato di alzare la mano. Contrari? Astenuti?

Con 14 voti favorevoli alla sospensione, 1 astensione e tutti gli altri contrari, i lavori proseguono.

Prego distribuire le schede.

Ricordo al Consiglio che sono stati avanzati i nominativi di Chiodi, Benedikter, Willeit, Conci, Denicolò e Divina.

*(Segue votazione a scrutinio segreto)*

**PRESIDENTE:** Prego i consiglieri di prendere posto, anche perché la seduta continua.

Comunico l'esito della votazione nel rispetto dell'art. 9 per la votazione di 3 Segretari-questori scelti fra i gruppi linguistici diversi:

votanti	70
hanno ottenuto voti:	
Benedikter	7
Chiodi	21
Conci	18
Denicolò	41
Divina	32
Willeit	39
Zendron	1

Nel rispetto dell'art. 9, proclamo eletti, scelti fra i gruppi linguistici diversi, i conss. Denicolò, il quale ha ottenuto 41 voti, Divina 32 e Willeit 39, a membri dell'Ufficio di Presidenza.

Prego i consiglieri di fare silenzio e di rimanere seduti ai propri posti.

Abbiamo un ordine del giorno e devo proseguire nel suo rispetto, invitando i tre segretari questori a prendere posto e ringraziando i conss. Laimer e Bondi per la loro collaborazione.

Tutti voi avete sottomano l'ordine del giorno, siamo arrivati al punto n. 7 "Relazione del Presidente della Giunta regionale sullo svolgimento delle operazioni elettorali e sui risultati delle elezioni, anche ai fini degli adempimenti spettanza della Commissione di convalida". Il Regolamento non consente che il Presidente della Giunta non più eletto entri in aula, ma se siete d'accordo deroghiamo al Regolamento, anche perché la legge prevede che il Presidente relazioni sulle operazioni elettorali, però è prassi che questo lo faccia il prossimo Consiglio regionale.

*(Interruzione)*

**PRESIDENTE:** Prego i conss. Divina, Denicolò e Willeit di prendere posto.

L'ordine del giorno ora prevede l'elezione del Presidente della Giunta regionale.

La parola al cons. Grandi.

**GRANDI:** Intervengo per dire che mi pare ragionevole, a questo stato dei lavori, proporre di chiudere la seduta, sia per l'ora, sia perché non mi pare che esistano le condizioni perché si possa positivamente procedere trattando questo punto all'ordine del giorno, quindi formalizzo la proposta di sospensione dei lavori.

**PRESIDENTE:** C'è una richiesta di sospensione.

La parola al cons. Fedel.

**FEDEL**: Onorevole Presidente, nella sostanza della proposta Grandi l'esperienza ci insegna che non è poi un grande scandalo chiedere dopo il primo Consiglio regionale la sospensione dei lavori, perché i tradizionali metodi di fare politica in questo Consiglio esistono ancora, non è vero che è cambiato qualcosa con il 21 novembre, si tratta semplicemente di una pia e mera illusione che si è diffusa fra la gente, ma che di fatto non ha realizzazione pratica e concreta all'interno del parlamento della Regione Trentino-Alto Adige.

Questo l'abbiamo visto pochi minuti fa, durante l'elezione dei segretari questori, quando non si è voluto tener conto di alcuni problemi e di alcune valutazioni che dovevano essere tenute in considerazione per dare un segnale ben chiaro di cambiamento. Questa mattina ho detto, alzando il tono della voce, perché pensavo che così anche i più distratti avrebbero potuto capirmi, che se non cambiamo metodo, sistema e modo di agire, di scegliere e di valutare, un giorno il popolo verrà a buttarci fuori a calci nel sedere da quest'aula. Il risultato delle elezioni dei Segretari questori, il metodo della proposta Grandi ricalcano pedissequamente, a piè pari, ciò che qui avveniva quando sono stato eletto nel 1973 per la prima volta, nel 1978 per la seconda, nel 1983 e nel 1993 per la quarta. Non è mutato nulla, non è mutato il modo di valutare, il modo di agire, ripeto quello che ho detto all'inizio, comprendo perfettamente la logica della sospensione, ma mi rifiuto di accogliere tale proposta, perché non avete voluto dare alcun segnale di novità, quindi la mia è una protesta di principio. Razionalmente ha ragione Grandi, dicendo che bisogna sospendere, ma significa continuare i metodi perversi della partitocrazia e quindi il mio dovere civico e morale si ribella, pur riconoscendone, ripeto, la praticità. La mia morale civica e civile e di consigliere si ribella, perché non avete dato alcun segnale di dimostrare di aver capito che il 21 novembre non è passato invano per la gente trentina, ma soltanto per voi protervi, superbi e stolti.

*(Interruzione)*

**PRESIDENTE**: Devo richiamare il collega Fedel a mantenere il tono del suo intervento consono al Regolamento.

**FEDEL**: Non credo che l'atteggiamento non possa essere definito con le aggettivazioni che ho dato, l'atteggiamento, non le persone...

*(Interruzione)*

**PRESIDENTE**: Faccio soltanto una raccomandazione, cons. Fedel.

**FEDEL**: Siamo in un parlamento, abbiamo un Regolamento ed il giudizio politico non può essere censurato finché ancora esistono regolamenti e principi di democrazia, che poi qualcuno abbia la coda di paglia questo è un altro discorso se si sente toccato, io ho detto che il giudizio politico è insindacabile secondo il Regolamento del Consiglio regionale ed il mio è un giudizio politico di comportamento severo e che condanno. So che potrei risparmiare la mia voce e le mie fatiche e dedicarmi a cose più allegre di quelle che abbiamo visto, ma, ripeto, siamo ancora in grado di dare e di esprimere qualche cosa e questo dare ed esprimere qualche cosa lo vogliamo dare ed esprimere. Pertanto non concordo con la proposta del cons. Grandi, non tanto, ripeto, per la ragionevolezza della medesima sotto un certo profilo, perché capisco perfettamente, abbiamo fatto una Presidenza del Consiglio regionale transeunte, ed è stato un dato negativo, e qui lasciatemi intervenire, nessun collega l'ha capito, qui l'esecutivo ha condizionato il legislativo, abbiamo ribaltato i valori profondi della democrazia; è il legislativo che comanda e l'esecutivo è il prodotto del legislativo, e ce la siamo lasciati scappare, abbiamo commesso la più grave ed antidemocratica scorrettezza nei confronti del rapporto fra legislativo ed esecutivo, non avete capito, onorevoli colleghi, che l'esecutivo ci ha trascinati a condizionarci, e dov'è la supremazia del Consiglio? Dov'è la preminenza del Consiglio? Per un'esigenza dell'esecutivo ci siamo lasciati trascinare in un buco profondo e nero, accettando una Presidenza del Consiglio transeunte, in attesa che i giochi e le cose siano portati avanti con comodo da chi li ha sempre fatti. Ecco perché il cons. Fedel, Autonomia Trentino Liste Civiche, si rifiuta di accettare la proposta Grandi.

**PRESIDENTE**: Intendo ricordarle che etica vuole che non si commenti l'esito di una votazione, la mia è una raccomandazione, collega Fedel, dobbiamo rispettare il Regolamento se vogliamo essere rispettati, quindi dobbiamo usare toni consoni a quest'Assemblea. Chiedo all'Assemblea, che è chiamata a decidere, se è d'accordo sulla proposta di rinvio avanzata dal cons. Grandi.

Cons. Mitolo, intende intervenire sulla proposta? A lei la parola.

**MITOLO**: Signor Presidente ed egregi colleghi, non sono né stolto, né protervo e non accetto da nessuno, né in quest'aula né fuori, di essere offeso. Credo che prima regola della democrazia sia quella del rispetto nei confronti dei colleghi che partecipano ad un'Assemblea e non è consentito - mi consenta, lei ha il dovere di interrompere - ad un collega di esprimersi nei termini come si è espresso il collega Fedel nei confronti di chi non condivide il suo pensiero, peraltro contraddittoriamente, perché non essendovi materia di discussione, in quanto non esiste alcuna proposta, credo non ci sia altro che da accettare la proposta del collega Grandi, il quale chiede il rinvio della discussione di questa Assemblea. Tutto il resto è retorica e mi dispiace che il collega Fedel, che pure ho salutato con piacere nel rivederlo, non abbia cambiato il suo stile ed il suo modo di

fare politica. La ringrazio per avermi ascoltato e per avermi concesso la parola ed il MSI è favorevole al rinvio della discussione.

**PRESIDENTE**: La ringrazio, collega Mitolo, di queste precisazioni.

Chiedo all'aula di pronunciarsi. chi è d'accordo di rinviare i punti all'ordine del giorno è pregato di alzare la mano. Chi è contrario? Chi si astiene?

Con 3 voti contrari, nessuna astensione e tutti gli altri favorevoli, la Presidenza accoglie la richiesta di rinvio.

Prima togliere la seduta, visto che non convocherò il Consiglio se non dopo le prossime festività, ed al riguardo avviso i colleghi che sarà la prima settimana di gennaio, colgo l'occasione per augurare a tutti voi buone feste, alle vostre famiglie e ringraziare ancora una volta Sua eccellenza per essere stato qui con noi, augurando anche a lei ed alla sua famiglia buone feste. Auguri a tutti.

La seduta è tolta.

(Ore 13.48)



## INDICE

## INHALTSANGABE

<b>Costituzione</b> della Presidenza provvisoria del Consiglio regionale	<b>Ernennung</b> des vorläufigen Präsidium des Regionalrates
pag. 1	Seite 1
<b>Giuramento</b> del Presidente provvisorio del Consiglio regionale	<b>Eidesleistung</b> des vorläufigen Präsidenten des Regionalrates
pag. 3	Seite 3
<b>Giuramento</b> dei Consiglieri regionali	<b>Eidesleistung</b> der Regionalratsabgeordneten
pag. 3	Seite 3
<b>Elezione</b> del Presidente del Consiglio regionale	<b>Wahl</b> des Präsidenten des Regionalrates
pag. 4	Seite 4
<b>Elezione</b> del Vicepresidente del Consiglio regionale	<b>Wahl</b> des Vizepräsidenten des Regionalrates
pag. 33	Seite 33
<b>Elezione</b> dei tre Segretari-questori del Consiglio regionale	<b>Wahl</b> der drei Sekretäre des Regionalrates
pag. 40	



**Error  
e. Il  
segnal  
ibro  
non è  
definit  
o.**